



bouet

Édito 1
Är Gemeng 2
Vie politique & citoyens 9
Réckbléck 19
Gutt ze wëssen 39
Agenda & events 42
Éducation & jeunesse 48
Environnement 50

Moien
Γαίιο
bonjour
Γειιο



ÉDITEUR
Administration Communale
de Lorentzweiler
87, Route de Luxembourg
L-7373 Lorentzweiler
+352 33 72 68 701
lorentzweiler@lorentzweiler.lu

CONTACTEZ-NOUS
Service communication
buet@lorentzweiler.lu
+352 33 72 68 740

CRÉDIT PHOTOS
Levygraphie
Siggy Kirsch
Jos Roller
Jean Petin
Noëllia Alvarez
Philippe Dauphin

TIRAGE
800 exemplaires

ÉDITION
Juillet 2026

LAYOUT
Lola

IMPRESSION
Printing OSSA
Parc d'Activités Syrdall
46, rue Gabriel Lippmann
L-6947 Niederanven

Luerenzweiler Gemengebuet,
imprimé sur du papier 100 %
recyclé, paraît 4 fois par an.

La revue est distribuée
gratuitement aux ménages
demandeurs de la Commune
de Lorentzweiler.

 **PRINTED IN**
LUXEMBOURG



Édito

Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,

Mir sinn an der Mëtt vum Joer ukomm a mat der Vakanz, déi an e puer Wochen ufänkt, wäert d'Liewen an eiser Gemeng e bësse méi lues dréinen. Zäit, fir Otem ze huelen, zréck ze kucken an sech ze freeën op dat, wat kënnt.

Viru kuerzem hu mir zesummen eisen Nationalfeierdag gefeiert, mat engem conviviale Fest zu Hënsdref am Park. Nationalfeierdag ass awer och e Moment fir iwwert eis Identitéit no ze denken, fir un d'Vergangenheet ze erënneren an eis der Verantwortung fir d'Zukunft bewusst ze ginn. Wéi all Joer huet de Gemengerot Blumme beim « Monument aux Morts » néiergeluecht - als Zeeche vu Respekt fir déi, déi am Zweete Weltkrich hiert Liewe ginn hunn, fir datt mir haut a Fräiheet a Fridde liewe kënnen.

Dëst Joer konnt der feststellen, datt eist Monument komplett restauréiert gouf an datt sechs Nimm op der Gedenktafel bäikomm sinn. D'Aarbechten, déi an enker Zesummenaarbecht mam INPA duerchgefouert goufen, droen derzou bäi, d'Erënnerungskultur an eiser Gemeng weider ze stäerken.

Obwuel mir zanter 80 Joer a Fridden an an engem stabille wirtschaftleche Kontext liewen, weisen déi aktuell international Entwécklungen eis awer, wéi fragil dëse Fridden ass. De Krich an der Ukrain, de Konflikt am Gaza-Sträifen an déi rezent Eskalatioun am Iran weisen, wéi verletzbar mir als Gesellschaft sinn a wéi wichteg et ass, eis demokratesch Wäerter all Dag ze verdeedegen.

An dësem Kontext stinn och d'Beméiungen vun eiser Gemeng fir de gesellschaftlechen Zesummenhalt ze stäerken - duerch kulturell a sozial Evenementer, duerch d'Ënnerstëtzung vun eise Veräiner an duerch d'Schafe vu Plazen, déi d'Begéinung an d'Integratioun erméiglechen. D'Plaz vum Zesummeliewen, déi mir deemnächst wäerten zesummen aweien, ass e wichtegt Symbol vun dëser Philosophie: eng Plaz, déi eis Multikulturalitéit weist an déi d'Leit zesummebréngt.

An deem Sënn invitéiere mir iech häerzlech, un de lokale Summerfester, déi nach ustinn, deelzehuelen a wënschen iech schonn elo eng agreabel an erhuelsam Vakanz.

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Nous sommes arrivés à la moitié de l'année et à l'approche des vacances, la vie au sein de notre commune s'apprête à suivre un rythme plus apaisé. C'est un moment propice pour reprendre souffle, pour porter un regard rétrospectif sur les derniers mois et pour se réjouir de ce qui nous attend.

Récemment nous avons célébré ensemble la Fête nationale, lors d'une fête conviviale organisée au parc de Hunsdorf. Toutefois la Fête nationale est aussi un moment de réflexion sur notre identité, un rappel de notre histoire et une invitation à mesurer la responsabilité qui nous incombe pour l'avenir. Comme chaque année, le conseil communal a déposé des fleurs au Monument aux Morts - en hommage à celles et ceux qui ont donné leur vie durant la Seconde Guerre mondiale afin que nous puissions vivre aujourd'hui en liberté et en paix.

Vous aurez constaté que le monument a fait l'objet d'une restauration complète et que six noms supplémentaires ont été ajoutés à la plaque commémorative. Les travaux, réalisés en étroite collaboration avec l'INPA, contribuent à renforcer la culture du souvenir au sein de notre commune.

Bien que nous vivons depuis 80 ans dans la paix et dans un contexte économique stable, les développements internationaux actuels nous rappellent combien cette paix demeure fragile. La guerre en Ukraine, le conflit dans la bande de Gaza et la récente escalade en Iran montrent à quel point notre société peut être vulnérable et combien il est essentiel de défendre chaque jour nos valeurs démocratiques.

C'est précisément dans cet esprit que s'inscrivent les efforts de notre commune : nous souhaitons renforcer la cohésion sociale - à travers des événements culturels et sociaux, par le soutien à nos associations et par la création de lieux favorisant la rencontre et l'intégration. La Place du Vivre-Ensemble, que nous inaugurerons prochainement, est un symbole fort de cette philosophie : un espace qui reflète la multiculturalité de notre population et qui vise à rapprocher les habitants.

Dans ce sens, nous vous invitons chaleureusement à participer aux fêtes estivales locales et vous souhaitons d'ores et déjà de très belles et reposantes vacances.



Marguy Kirsch-Hirtt
Buergermeeschter
Bourgmestre

Paul Bach
Schäffen
Échevin

Frazer Alexander
Schäffen
Échevin

Administration communale de Lorentzweiler

2

Är Gemeng

CONSULTATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Les consultations du collège des bourgmestre et échevins auront lieu **uniquement sur rendez-vous** à la maison communale.

Prière de bien vouloir prendre **rendez-vous** par e-mail

CONSULTATIOUNE VUM SCHÄFFEROT

D'Consultatioune vum Schäfferot sinn **op Rendez-vous** am Gemengenhäus.

Merci fir iwwer Mail e **Rendez-vous** unzufroen op

bourgmestre@lorentzweiler.lu

ou au **secrétariat communal**

oder am **Gemengesekretariat**

(+352) 33 72 68 727

CityApp Lorentzweiler

GEMENG
Lorentzweiler

Meng Gemeng, immer dobäi!



HEURES D'OUVERTURE DE GUICHETS

Lu 09h00 - 12h00 et de 13h30 - 18h30

Ma 07h30 - 12h00 et de 13h30 - 16h00

Me 09h00 - 16h00 (sans interruption)

Je 07h30 - 12h00 et de 13h30 - 16h00

Ve 09h00 - 12h00 et de 13h30 - 16h00

Collège échevinal

Kirsch-Hirtt Marguy, bourgmestre.....	691 333 272
Bach Paul, échevin.....	621 328 071
Alexander Frazer, échevin.....	621 631 364

Secrétariat

Turmes Joe.....	337 268 727
Ikanovic Amra.....	337 268 740

Service Communication

Binz Myriam.....	337 268 724
------------------	-------------

Service Financier

Muller Sherryl, receveur communal.....	337 268 749
Lopes Daniel.....	337 268 722

Bureau de la Population

Neuhengen Patrick.....	337 268 730
Antony Patty.....	337 268 720

Service Technique

Bonn Jeff, chef de service.....	337 268 747
Cardoso Sara.....	337 268 723

Département Urbanisme

Simon Jerry.....	337 268 726
Frisch Bob.....	337 268 728
Permanence.....	337 268 733

(en dehors des heures de bureau)

Département Eau.....	337 268 750
----------------------	-------------

Département Écologique

Schmit Christophe.....	337 268 744
Déchets.....	337 268 701
Réservations des salles polyvalentes.....	337 268 701

Service Forestier.....	24 756 731
.....	621 202 139

Crèche Zwergenhaus.....	263 368 1
-------------------------	-----------

Maison Relais.....	263 368 920
--------------------	-------------

Office social OSSTELO.....	208 002 35 21
(sur rendez-vous).....	208 002 35 22

Autres numéros d'appel utiles :

Centre de recyclage Mersch.....	320 192
Maison des Jeunes.....	339 484
Police Grand-Ducale Mersch.....	244 901 000
Curé Steichen Félix.....	320 059
Maison de retraite (Servior Bofferdange).....	331 717 1
Club Senior Uelzechtdall.....	263 364 1
Help - Centre de jour Uelzechtdall.....	275 533 10
Help - Antenne des Aides et Soins.....	275 533 00
Télé Alarme (Help24 Luxembourg).....	267 026
De Fläissege Fiischen.....	263 340 47
Luerenzweiler Apdikt.....	26 50 48

27.02.2026

4

Är Gemeng

buet 02 | 26



More than one story





Biergerbedeegelungs Versammlung



D'Gemeng huet am Kader vum Gemengepakt en Atelier-Owend zum Thema „Biergerbedeegelung“ organiséiert. D'Biergerinnen a Bierger goufen häerzlech invitéiert, fir matzemaachen an hir Iddien, Meenungen a Propositionen anzébréngen, mam Zil, d'Zesummeliewen an eiser Gemeng weider ze stäerken.

Et war e ganz flotte an engagéierten Owend, bei deem vill konstruktiv Gespréicher gefouert an Iddien ausgetosch goufen.

Heimat soe mir alle Bedeegelten e grouse MERCI, datt si sech Zäit geholl hunn an un dëser Versammlung zur Biergerbedeegelung deelgeholl hunn.



Dans le cadre du Pacte communal, la commune a organisé une soirée-atelier consacrée au thème de la participation citoyenne. Les citoyennes et citoyens ont été chaleureusement invités à y participer et à partager leurs idées, opinions et propositions, dans le but de renforcer davantage le vivre-ensemble au sein de notre commune.

Ce fut une très belle soirée, marquée par un fort engagement, au cours de laquelle de nombreux échanges constructifs ont eu lieu et des idées ont été partagées.

Nous adressons un grand MERCI à toutes les personnes participantes d'avoir pris le temps de participer à cette réunion dédiée à la participation citoyenne.

As part of the Municipal Pact, the commune organized a workshop evening on the topic of citizen participation. Residents were warmly invited to take part and share their ideas, opinions, and proposals, with the aim of further strengthening community life in our municipality.

It was a very enjoyable and highly engaged evening, during which many constructive discussions took place and ideas were exchanged.

We would like to extend a big THANK YOU to everyone who took the time to participate in this meeting on citizen participation.





Free at Last

Nei Skulptur beim Atelier technique
Nouvelle sculpture à l'atelier technique
New sculpture at the technical atelier

D'Skulptur „Free at Last“, geschaf vum Kënschtler Jeannot Roller, gouf generéis offriert vun engem Matbierger aus der Gemeng Luerenzweiler. E grouse Merci fir dëse schéine Geste zur kultureller Beräicherung vun eiser Gemeng.

La sculpture « Free at Last », réalisée par l'artiste Jeannot Roller, a été généreusement offerte par un habitant de la commune de Lorentzweiler. Nous tenons à remercier chaleureusement cet acte de générosité qui contribue à l'enrichissement culturel de notre commune.

This sculpture, titled "Free at Last", created by the artist Jeannot Roller, was donated by a resident of Lorentzweiler. We would like to express our heartfelt gratitude for this generous donation, which contributes to the cultural enrichment of our commune.



Monument aux Morts



Das Mahnmal, „Monument aux morts pour la patrie“, das den Opfern des Zweiten Weltkriegs zu Ehren in Lorentzweiler errichtet wurde, befindet sich an der Kreuzung der Route de Luxembourg mit der Rue de Blaschette und bildet die Ecke der Place Ferdinand Dostert.

Am 24. August 1947 wurde das, von den Architekten Joseph Kayser und Paul Ewen entworfene und vom Künstler Aurelio Sabbatini ausgeführte Mahnmal, unter großer Beteiligung der damaligen Bevölkerung eingeweiht.

Vor kurzem wurde das Mahnmal, welches unter nationalem Denkmalschutz steht, in Zusammenarbeit mit dem „Institut national pour le patrimoine architectural“, kurz INPA, vollständig restauriert. Im Rahmen dieser Arbeiten wurden auch die Namen von sechs zusätzlichen Kriegsoffern hinzugefügt, welche im Jahre 1947 zwar als verschollen erklärt, bis dahin aber nicht als Kriegsgefallene ausgewiesen waren. Diese wurden unter die sechzehn bestehenden Namen in den Stein gemeißelt. Die Zahl der Kriegsoffer aus Lorentzweiler beläuft sich demnach auf zweiundzwanzig.

Le monument commémoratif, « Monument aux morts pour la patrie », érigé à Lorentzweiler en hommage aux victimes de la Seconde Guerre mondiale, se situe à l'intersection de la Route de Luxembourg et de la Rue de Blaschette, à l'angle de la Place Ferdinand Dostert.

Le 24 août 1947, le monument – conçu par les architectes Joseph Kayser et Paul Ewen et réalisé par l'artiste Aurelio Sabbatini – fut inauguré en présence d'une importante affluence de la population de l'époque.

Récemment, ce monument, classé au patrimoine national, a fait l'objet d'une restauration complète menée en collaboration avec l'« Institut national pour le patrimoine architectural », l'INPA. Dans le cadre de ces travaux, les noms de six victimes de guerre supplémentaires ont été ajoutés. Bien que déclarées disparues en 1947, ces personnes n'avaient jusqu'alors pas été reconnues comme victimes de guerre. Leurs noms ont été gravés sous les seize inscriptions existantes. Le nombre total de victimes de guerre originaires de Lorentzweiler s'élève ainsi désormais à vingt-deux.

Publications officielles

RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 MARS 2026

Membres présents :

MME. Kirsch-Hirtt M., bourgmestre, MM. Bach P. et Alexander F., échevins, MM./MMES Batista Afonso M., Calvario D., Kremer A., Kremer B., Mersch A. Ney C. Schmit J. et Wahl A., conseillers
M. Allard J., secrétaire ff

Membres excusés :

/

SÉANCE PUBLIQUE

1. PRÉSENTATION PACTE CLIMAT

2. PRÉSENTATION PACTE NATURE

3. INTRODUCTION ET REMERCIEMENTS

Remerciements de la part de : Fernandes Bento + Famille Maes Georges + MSF + SOS Villages d'enfants + Streitz Miny

4. APPROBATION À VOTE UNANIME DES MODIFICATIONS PONCTUELLES DES PARTIES GRAPHIQUE ET ÉCRITE DU PLAN D'AMÉNAGEMENT GÉNÉRAL (PAG) DE LA COMMUNE DE LORENTZWEILER RELATIVES AU PATRIMOINE CULTUREL

- Pour la partie graphique : en l'adaptation des délimitations des secteurs protégés de type « environnement construit - C » afin de tenir compte du classement comme patrimoine culturel national de plusieurs immeubles et objets situés sur le territoire de la commune.
- Pour la partie écrite : en l'adaptation des dispositions relatives à la protection du patrimoine culturel afin d'assurer la cohérence avec les immeubles et objets bénéficiant des effets de classement comme patrimoine culturel national.

5. APPROBATION À VOTE UNANIME DES MODIFICATIONS PONCTUELLES DU PLAN DE REPÉRAGE DU PLAN D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER « QUARTIER EXISTANT » (PAP QE) DE LA COMMUNE DE LORENTZWEILER RELATIVES AU PATRIMOINE CULTUREL

Pour la partie graphique en l'adaptation des délimitations des secteurs protégés de type « environnement construit - C » afin d'assurer la conformité du PAP QE avec les modifications ponctuelles du Plan d'Aménagement Général (PAG) de la commune de Lorentzweiler relatives au patrimoine culturel.

6. APPROBATION À VOTE UNANIME DU PROJET D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER « NOUVEAU QUARTIER » SIS À LORENTZWEILER AU LIEUDIT « RUE EUGÈNE NICKELS »

Aménagement d'un nouveau quartier résidentiel visant l'aménagement de 9 lots destinés à la construction de 9 maisons unifamiliales dont 7 en bandes et 2 jumelées ainsi que l'aménagement des infrastructures nécessaires à la viabilisation du site.

7. APPROBATION À VOTE UNANIME D'UNE CONVENTION RELATIVE À LA PROLONGATION D'UNE RUE AVEC TROTTOIR ET INFRASTRUCTURES CORRESPONDANTES DANS LE CADRE DE LA RÉALISATION D'UN PROJET DE TROIS MAISONS BI-FAMILIALES AU LIEU-DIT « OP DEN IESSEN » À LORENTZWEILER

Réalisation, aux frais du lotisseur, des travaux d'infrastructures nécessaires à la viabilité du projet; aménagement d'une nouvelle rue avec trottoir ainsi que la prolongation des réseaux publics; cession gratuite à la commune, après réception définitive des travaux, des terrains et infrastructures réalisés;

8. APPROBATION À VOTE UNANIME D'UNE CONVENTION RELATIVE À LA CONSTRUCTION D'UN TROTTOIR ET AU FINANCEMENT DES TRAVAUX D'INFRASTRUCTURES DANS LE CADRE DE LA CONSTRUCTION D'UN IMMEUBLE RÉSIDENTIEL À TROIS BLOCS SIS 5 - 9 RUE THÉOPHILE REUTER À LORENTZWEILER

Réalisation par le maître d'ouvrage des travaux d'infrastructures nécessaires à l'aménagement d'un trottoir d'une largeur de 1,50 mètre; prolongation des réseaux publics (conduite d'eau, canalisation,

éclairage public, électricité, télécommunications et télédistribution); cession gratuite à la commune, après réception définitive des travaux, de la parcelle 147/3199 d'une contenance de 1 are et 16 centiares destinée au domaine public communal.

**9. APPROBATION À VOTE UNANIME D'UN LOTISSEMENT DE TERRAINS SITUÉS
DANS UNE ZONE SOUMISE À UN PLAN D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER
« QUARTIER EXISTANT » (PAP QE)**

Division d'une propriété sise à Helmdange, 88, Route de Luxembourg, inscrite au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section C de Bofferdange et Helmdange, sous le numéro 61/1249, en deux (2) lots en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction

**10. APPROBATION À VOTE UNANIME D'UN DEVIS RELATIF
AUX TRAVAUX DE MISE EN ÉTAT DE LA VOIRIE RURALE**

Devis réf. 103361 du 13 janvier 2026 établi par l'Administration des services techniques de l'agriculture relatif à la stabilisation de talus du chemin rural « Maximeinerbusch » à Hunsdorf au montant total de 53.500,00 € TTC.

**11. APPROBATION À VOTE UNANIME D'UN DEVIS RELATIF AU RÉAMÉNAGEMENT
DE LA RUE FRANÇOIS DOSTERT À HUNSDORF**

Devis établi par le bureau bEST ingénieurs-conseils de Senningerberg au montant total de 702.000,00 € TTC + proposition du service technique communal d'ajouter 10 % de réserves financiers - devis au montant total de 772.200,00 € TTC.

**12. FIXATION À VOTE UNANIME DU PRINCIPE D'UNE PARTICIPATION AUX FRAIS POUR LES
COURS «BABYSITTER» ET MODALITÉS GÉNÉRALES DE REMBOURSEMENT**

13. AUTORISATION À VOTE UNANIME DE COLLECTES À DOMICILE

14. APPROBATION À VOTE UNANIME DE CONTRATS, CONVENTIONS ET ACTES

- a. Acte notarié de cession gratuite du 26 février 2026 par lequel le sieur Jeffy Mathieu de Reimberg cède à la commune de Lorentzweiler la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section A de Lorentzweiler, sous le numéro 17/2605, lieu-dit « Rue de Blaschette », place voirie, contenant 29 centiares → utilité publique: introduction du trottoir existant au domaine public communal ;
- b. Acte notarié de cession gratuite du 27 janvier 2026 par lequel les consorts Even-Bintner de Wormeldange cèdent à la commune de Lorentzweiler les parcelles de terrain inscrites au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section A de Lorentzweiler, 1) sous le numéro 951/3249, lieu-dit « Rue de Wormeldange », place voirie, contenant 27 centiares et 2) sous le numéro 951/2358, lieu dit « Rue de Wormeldange », place voirie, contenant 45 centiares → utilité publique: introduction du trottoir existant au domaine public communal ;
- c. Acte notarié de vente du 27 janvier 2026 par lequel les consorts Dostert-Thill de Helmsange et la dame Marie Dostert de Hunsdorf cèdent à la commune de Lorentzweiler les parcelles de terrain inscrites au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section D de Hunsdorf, 1) sous le numéro 279/1483, lieu-dit « In den Woisen », jardin, contenant 12 ares 32 centiares et 2) sous le numéro 279/1485, lieu-dit « In den Woisen », place, contenant 2 ares 34 centiares au montant total de 10.262,00 € → utilité publique: extension du parc existant ;
- d. Acte notarié de possession trentenaire n° 142/26 du 10 mars 2026 par lequel il est attesté que la commune de Lorentzweiler est propriétaire par usucapion respectivement prescription acquisitive de trente ans des parcelles de terrain inscrites au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section C de Bofferdange et Helmdange, 1) sous le numéro 380/2945, lieu-dit « Rue du Bois », place, contenant 1 centiare et 2) sous le numéro 380/2946, lieu-dit « Rue du Bois », chemin d'exploitation, contenant 39 ares 94 centiares ;
- e. La concession funéraire au profit du sieur Pierre Bonn de Bofferdange pour un caveau-urne au cimetière de Lorentzweiler ;
- f. La concession funéraire au profit du sieur Valerio De Matteis de Lorentzweiler pour un caveau-urne au cimetière de Lorentzweiler ;
- g. La concession funéraire au profit du sieur Gladys Jansen de Bofferdange pour un caveau « tombe double » au cimetière de Lorentzweiler.

**15. COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE
ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS**

Madame la Bourgmestre donne des explications quant à deux règlements de circulation temporaire et à des questions de la part des conseillers.

ZUSAMMENFASSENDE BERICHT DER SITZUNG VOM 17. MÄRZ 2026

Anwesend:

Kirsch-Hirtt M., Bürgermeister, MM. Bach P. und Alexander F., Schöffen, Batista Afonso M., Calvario D., Kremer A., Kremer B., Mersch A. Ney C. Schmit J. et Wahl A., Gemeinderäte
M. Allard J., Gemeindesekretär ff

Entschuldigt:

/

ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. VORSTELLUNG DES KLIMAPAKTS

2. VORSTELLUNG DES NATURPAKTS

3. MITTEILUNGEN DES BÜRGERMESTER- UND SCHÖFFENKOLLEGIUMS

Danksagungen von: Fernandes Bento + Familie Maes Georges + MSF + SOS-Kinderdorf + Streitz Miny

4. EINSTIMMIGE GENEHMIGUNG DER PUNKTUELLEN ÄNDERUNGEN IM GRAFISCHEN UND SCHRIFTLICHEN TEIL DES FLÄCHENNUTZUNGSPLANS (PAG) DER GEMEINDE LORENTZWEILER IN BEZUG AUF DAS KULTURERBE

- Für den grafischen Teil: Anpassung der Abgrenzungen der Schutzgebiete vom Typ „bebaute Umwelt - C“, um der Einstufung mehrerer Gebäude und Objekte auf dem Gemeindegebiet als nationales Kulturerbe Rechnung zu tragen.
- Für den schriftlichen Teil: Anpassung der Bestimmungen zum Schutz des Kulturerbes, um die Kohärenz mit den Gebäuden und Objekten zu gewährleisten, die von der Einstufung als nationales Kulturerbe profitieren.

5. EINSTIMMIGE GENEHMIGUNG DER PUNKTUELLEN ÄNDERUNGEN DES LAGEPLANS DES SONDERBEBAUUNGSPLANS „BESTEHENDES STADTVIERTEL“ (PAP QE) DER GEMEINDE LORENTZWEILER IN BEZUG AUF DAS KULTURERBE

für den grafischen Teil durch die Anpassung der Abgrenzungen der Schutzgebiete vom Typ „bebaute Umgebung - C“, um die Übereinstimmung des PAP QE mit den punktuellen Änderungen des Allgemeinen Bebauungsplans (PAG) der Gemeinde Lorentzweiler in Bezug auf das Kulturerbe sicherzustellen.

6. EINSTIMMIGE GENEHMIGUNG DES SONDERBEBAUUNGSPLANS „NOUVEAU QUARTIER“ IN LORENTZWEILER, ORTSTEIL „RUE EUGÈNE NICKELS“

Errichtung eines neuen Wohnviertels mit 9 Grundstücken für den Bau von 9 Einfamilienhäusern, davon 7 Reihenhäuser und 2 Doppelhaushälften, sowie die Errichtung der für die Erschließung des Geländes erforderlichen Infrastruktur.

7. EINSTIMMIGE GENEHMIGUNG EINER VEREINBARUNG ÜBER DIE VERLÄNGERUNG EINER STRASSE MIT GEHWEG UND DEN DAZUGEHÖRIGEN INFRASTRUKTUREN IM RAHMEN DER REALISIERUNG EINES PROJEKTS MIT DREI ZWEIFAMILIENHÄUSERN AN DER ORTSCHAFT „OP DEN IESSEN“ IN LORENTZWEILER

Durchführung der für die Erschließung des Projekts erforderlichen Infrastrukturarbeiten auf Kosten des Bauträgers; Anlage einer neuen Straße mit Gehweg sowie Verlängerung der öffentlichen Versorgungsnetze; unentgeltliche Übertragung der fertiggestellten Grundstücke und Infrastrukturen an die Gemeinde nach endgültiger Abnahme der Arbeiten.

8. EINSTIMMIGE GENEHMIGUNG EINER VEREINBARUNG ÜBER DEN BAU EINES GEHWEGS UND DIE FINANZIERUNG DER INFRASTRUKTURARBEITEN IM RAHMEN DES BAUS EINES AUS DREI BLÖCKEN BESTEHENDEN WOHNGEBÄUDES IN DER RUE THÉOPHILE REUTER 5-9 IN LORENTZWEILER

Durchführung der für die Errichtung eines 1,50 Meter breiten Gehwegs erforderlichen Infrastrukturarbeiten durch den Bauherrn; Verlängerung der öffentlichen Versorgungsnetze (Wasserleitung, Kanalisation, Straßenbeleuchtung, Strom, Telekommunikation und Kabelfernsehen); unentgeltliche Übertragung des Grundstücks 147/3199 mit einer Fläche von 1 Ar und 16 Zentiar, das für den kommunalen öffentlichen Bereich bestimmt ist, an die Gemeinde nach endgültiger Abnahme der Arbeiten.

**9. EINSTIMMIGE GENEHMIGUNG EINER PARZELLIERUNG VON GRUNDSTÜCKEN,
DIE IN EINEM GEBIET LIEGEN, DAS EINEM BESONDEREN BEBAUUNGSPLAN
„BESTEHENDES VIERTEL“ (PAP QE) UNTERLIEGT**

Aufteilung eines Grundstücks in Helmdange, 88, Route de Luxembourg, eingetragen im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt C von Bofferdange und Helmdange, unter der Nummer 61/1249, in zwei (2) Parzellen zur Nutzung für Wohnzwecke und zum Bau.

**10. EINSTIMMIGE GENEHMIGUNG EINES KOSTENVORANSCHLAGS
FÜR DIE INSTANDSETZUNGSARBEITEN EINES FELDWEGES**

Kostenvoranschlag Nr. 103361 vom 13. Januar 2026, erstellt von der Verwaltung der technischen Dienststellen für Landwirtschaft, bezüglich der Böschungssicherung des Feldwegs „Maximeinerbusch“ in Hunsdorf in Höhe von insgesamt 53.500,00 € inkl. MwSt.

**11. EINSTIMMIGE GENEHMIGUNG EINES KOSTENVORANSCHLAGS
FÜR DIE NEUGESTALTUNG DER RUE FRANÇOIS DOSTERT IN HUNSDORF**

Kostenvoranschlag erstellt vom Büro bEST ingénieurs-conseils aus Senningerberg in Höhe von insgesamt 702.000,00 € inkl. MwSt. + Vorschlag des kommunalen technischen Dienstes, 10 % Finanzreserven hinzuzufügen - Kostenvoranschlag in Höhe von insgesamt 772.200,00 € inkl. MwSt.

**12. EINSTIMMIGE FESTLEGUNG DES GRUNDSATZES EINER
KOSTENBETEILIGUNG FÜR DIE „BABYSITTER“-KURSE UND DER
ALLGEMEINEN ERSTATTUNGSMODALITÄTEN**

13. EINSTIMMIGE GENEHMIGUNG VON HAUS-ZU-HAUS-SAMMLUNGEN

**14. EINSTIMMIGE GENEHMIGUNG VON VERTRÄGEN,
VEREINBARUNGEN UND URKUNDEN**

- a. Notarielle Urkunde über die unentgeltliche Übertragung vom 26. Februar 2026, mit der Herr Jeffy Mathieu de Reimberg der Gemeinde Lorentzweiler das im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt A von Lorentzweiler, unter der Nummer 17/2605, Ortsteil „Rue de Blaschette“, eingetragene Grundstück Straßenfläche, mit einer Fläche von 29 Ar → öffentliches Interesse: Einbeziehung des bestehenden Gehwegs in den kommunalen öffentlichen Bereich;
- b. Notarielle Urkunde über die unentgeltliche Übertragung vom 27. Januar 2026, mit der die Eheleute Even-Bintner aus Wormeldange der Gemeinde Lorentzweiler die im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt A von Lorentzweiler, eingetragenen Grundstücke 1) unter der Nummer 951/3249, Ortsteil „Rue de Wormeldange“, Straßengrundstück, mit einer Fläche von 27 Ar, und 2) unter der Nummer 951/2358, Ortsteil „Rue de Wormeldange“, Straßengrundstück, mit einer Fläche von 45 Ar gemeinnütziger Zweck: Einbeziehung des bestehenden Gehwegs in das kommunale öffentliche Eigentum;
- c. Notarielle Kaufurkunde vom 27. Januar 2026, mit der die Eheleute Dostert-Thill aus Helmsange und Frau Marie Dostert aus Hunsdorf der Gemeinde Lorentzweiler die im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt D von Hunsdorf, eingetragenen Grundstücke 1) unter der Nummer 279/1483, Ortsteil „In den Woisen“, Garten, mit einer Fläche von 12 Ar und 32 Zentiar und 2) unter der Nummer 279/1485, Ortsteil „In den Woisen“, Platz, mit einer Fläche von 2 Ar und 34 Zentiar, zu einem Gesamtbetrag von 10.262,00 € → gemeinnütziger Zweck: Erweiterung des bestehenden Parks;
- d. Notarielle Urkunde über den dreißigjährigen Besitz Nr. 142/26 vom 10. März 2026, mit der bescheinigt wird, dass die Gemeinde Lorentzweiler aufgrund von Ersitzung bzw. dreißigjähriger Ersitzung Eigentümerin der im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt C von Bofferdange und Helmdange, eingetragenen Grundstücke ist, 1) unter der Nummer 380/2945, Ortsteil „Rue du Bois“, Platz, mit einer Fläche von 1 Zentiar und 2) unter der Nummer 380/2946, Ortsteil „Rue du Bois“, Betriebsweg, mit einer Fläche von 39 Ar und 94 Zentiar;
- e. Die Grabkonzession zugunsten von Herrn Pierre Bonn aus Bofferdange für eine Urnengruft auf dem Friedhof von Lorentzweiler;
- f. Die Grabstätte zugunsten von Herrn Valerio De Matteis aus Lorentzweiler für eine Urnengruft auf dem Friedhof von Lorentzweiler;
- g. Die Grabstätte zugunsten von Herrn Gladys Jansen aus Bofferdange für eine Doppelgrabstätte auf dem Friedhof von Lorentzweiler.

**15. MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENKOLLEGIUMS
UND FRAGEN DER RATSMITGLIEDER**

Die Bürgermeisterin erläutert zwei befristete Verkehrsregelungen und geht auf Fragen der Ratsmitglieder ein.

Publications officielles

RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 12 MAI 2026

Membres présents :

MME. Kirsch-Hirtt M., bourgmestre, MM. Bach P. et Alexander F., échevins, MM./MMES Batista Afonso M., Calvario D., Kremer A., Kremer B., Mersch A. Ney C. Schmit J. et Wahl A., conseillers
M. Allard J., secrétaire ff

Membres excusés :

/

SÉANCE PUBLIQUE

1. INTRODUCTION ET REMERCIEMENTS

Remerciements de la part de : Marie-Louise Everad-Bertemes + Paul Trierweiler + Beieveräin Kanton Miersch + Feltgen-Kauth + Antonio Travessa + Armand Kremer

2. DÉSAFFECTATION ET DÉCLASSEMENT D'UNE PARCELLE DU DOMAINE PUBLIC COMMUNAL ET AUTORISATION DE SA VENTE (À VOTE UNANIME)

- Constatation de la désaffectation de la parcelle de terrain inscrite au cadastrale de la commune et section A de Lorentzweiler, sous le numéro 65/3242, lieu-dit « Rue St. Laurent », contenant 46 centiares et faisant actuellement partie du domaine public communal ;
- Procédant au déclassement de ladite parcelle de terrain du domaine public communal et intégration au domaine privé de la commune de Lorentzweiler, en vue de sa cession ;
- Approbation de la vente de la parcelle au Kierchefong, Fonds de gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique, au prix de 65.550 € ;
- Mandat au collège des bourgmestre et échevins pour signer tous actes utiles à cette fin, y compris l'acte notarié de vente.

3. APPROBATION DE CONTRATS, CONVENTIONS ET ACTES (À VOTE UNANIME)

- Compromis de vente du 17 mars 2026 par lequel les consorts Dostert-Heiderscheid cèdent à la commune de Lorentzweiler la parcelle cadastrale sous le numéro 255/1657 section A de Lorentzweiler, contenant 12 ares 20 centiares, sise au lieu-dit « Rue de Hünsdorf », au prix de 1.200.000,00 € → utilité publique: extension de l'atelier communal, afin de répondre aux besoins croissants des services techniques de la commune ;
- Compromis de vente du 21 avril 2026 par lequel la commune de Lorentzweiler cède à la Fondation dite « Kierchefong » la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section A de Lorentzweiler, sous le numéro 65/3242, lieu dit « Rue St. Laurent », place, contenant 46 centiares au prix total de 65.550,00 € ;
- Compromis de vente du 21 avril 2026 par lequel le sieur Gaston Theisen de Heisdorf cède à la commune de Lorentzweiler la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section A de Lorentzweiler, sous le numéro 946/671, lieu dit « Beim Rashof », terre labourable, contenant 29 ares 32 centiares au prix total de 17.592,00 € ;
- Compromis de vente du 17 mars 2026 par lequel le sieur Georges Groff de Hunsdorf cède à la commune de Lorentzweiler les parcelle de terrain inscrites au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section D de Hunsdorf, 1) sous le numéro 270/259, lieu dit « In den Woisen », pré, contenant 3 ares 96 centiares et 2) sous le numéro 271/334, lieu dit « In den Woisen », pré, contenant 2 ares 18 centiares au prix total de 4.298,00 € ;
- Contrat de bail du 17 mars 2026 par lequel le sieur Georges Groff de Hunsdorf loue à la commune de Lorentzweiler une partie des parcelles de terrain inscrites au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section C de Bofferdange et Helmdange, 1) sous le numéro 26, lieu dit « In den Homerstrachen », pré, contenant 20 ares 60 centiares et dont une surface de 3 ares 50 centiares sont donnés à bail et 2) sous le numéro 27/854, lieu dit « In den Homerstrachen », pré, contenant 19 ares 20 centiares et dont une surface de 3 ares 50 centiares sont donnés à bail ;
- Contrat de bail du 20 avril 2026 par lequel la commune loue au sieur Raymond Mohr de Hunsdorf un petit lopin (n° 4a) d'environ 25 m² du jardin communautaire sis à Hunsdorf, inscrit au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section D de Hunsdorf, sous partie du numéro 249/1226 ;
- Convention du 19 janvier 2026 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg, l'association Uelzechtdall a.s.b.l. et les communes de Bissen, Fischbach, Heffingen, Helperknapp, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Nommern et Steinsel concernant les modalités du Club Aktiv Plus appelé « Club Uelzechtdall » ;

- h. Concession funéraire au profit du sieur Alain Heymans de Godbrange pour un caveau-urne au cimetière de Lorentzweiler.

4. LOTISSEMENT DE TERRAINS SITUÉS DANS UNE ZONE SOUMISE À UN PLAN D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER « QUARTIER EXISTANT » (PAP QE) (À VOTE UNANIME)

- Division d'une propriété sise à Blaschette, 14, Rue de Wormeldange, inscrite au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section B de Blaschette, sous le numéro 31/500, en deux (2) lots 31/xxx1 et 31/xxx2, dont le lot 31/xxx1 est destiné à être affecté à l'habitation et à la construction et le lot 31/xxx2 à être cédé à la commune pour faire partie du domaine public en abritant un trottoir ;
- Division d'une propriété sise à Helmdange, 151, Route de Luxembourg, inscrite au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section C de Bofferdange et Helmdange, sous le numéro 334/2984, en deux (2) lots 334/x1 et 334/x2, en vue de leur affectation à l'habitation et à la construction ;
- Division d'une propriété sise à Blaschette, inscrite au cadastre de la commune de Lorentzweiler, section C de Bofferdange et Helmdange, sous le numéro 560/1063, en deux (3) lots 560/x1, 560/x2 et 560/x3, en vue de leur cession gratuite à des fins d'utilité publique.

5. DÉNOMINATION D'UNE PLACE À HELMDANGE (À VOTE UNANIME)

Dénomination de la place, sise à Helmdange au croisement de la Route de Luxembourg et la Rue Fautelfiels, pour qu'elle porte dorénavant le nom « Plaz vum Zesummeliewen ».

6. APPROBATION DE LA CONVENTION DE COOPÉRATION POUR L'ÉTABLISSEMENT ET LA GESTION DU CIMETIÈRE FORESTIER RÉGIONAL « AN DER SEITERT » À LINTGEN (À VOTE UNANIME)

7. RÈGLEMENT COMMUNAL CONCERNANT L'UTILISATION DU CIMETIÈRE FORESTIER RÉGIONAL « AN DER SEITERT » À LINTGEN POUR LES HABITANTS DE LA COMMUNE DE LORENTZWEILER (REPORTÉ À LA SÉANCE DU 02 JUIN 2026)

8. AMÉNAGEMENT D'UNE PARCELLE DANS LE CIMETIÈRE FORESTIER RÉGIONAL « AN DER SEITERT » À LINTGEN POUR LA DISPERSION DES CENDRES DES HABITANTS DE LA COMMUNE DE LORENTZWEILER (À VOTE UNANIME)

9. COMMISSIONS CONSULTATIVES : DÉMISSIONS ET NOMINATIONS DE MEMBRES (À VOTE UNANIME)

- Nomination de Monsieur Marcel Reeff comme membre de la commission de l'Environnement, de la Nature et du Climat ;
- Remplacement de Madame Angela Lima de Pina par Monsieur Nathan Masson au sein de la commission du vivre-ensemble interculturel ;
- Remplacement de Madame Angela Lima de Pina par Monsieur Ken Brandenburger au sein de la commission des bâtisses, des bâtiments publics, de la voirie et de la sécurité.

10. RENONCIATION AU REMBOURSEMENT DES FRAIS D'ASSURANCE SANTÉ COMPLÉMENTAIRE PAR LE PERSONNEL COMMUNAL (À VOTE UNANIME)

11. REFIXATION DE LA RÉPARTITION DU SUPPLÉMENT DE CONGÉ POLITIQUE (À VOTE UNANIME)

M. Frazer Alexander : 14 heures/semaine

M. Billy Kremer : 1 heure/semaine

12. FIXATION DES PRIX DE VENTE DE BOISSONS ET DE DENRÉES ALIMENTAIRES LORS DES MANIFESTATIONS COMMUNALES (À VOTE UNANIME)

Boissons :		Denrées alimentaires :	
Eau (gazeuse et naturelle) :	2,00 €	Saucisse grillée :	3,00 €
Softdrinks contenant du sucre :	2,00 €	Bifana et côtelette :	3,00 €
Bière :	3,00 €	Plat végétarien :	3,00 €
Crémant et vin :	3,00 €		

13. CONFIRMATION DE RÈGLEMENTS TEMPORAIRES DE CIRCULATION (À VOTE UNANIME)

14. COMMUNICATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS ET QUESTIONS DES CONSEILLERS

Madame la Bourgmestre donne des explications à des questions de la part des conseillers.

ZUSAMMENFASSENDER BERICHT DER SITZUNG VOM 12. MAI 2026

Anwesend:

Kirsch-Hirtt M., Bürgermeister, MM. Bach P. und Alexander F., Schöffen, Batista Afonso M., Calvario D., Kremer A., Kremer B., Mersch A. Ney C. Schmit J. et Wahl A., Gemeinderäte
M. Allard J., Gemeindesekretär ff

Entschuldigt:

/

ÖFFENTLICHE SITZUNG

1. MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENKOLLEGIUMS

Danksagungen von: Marie-Louise Everad-Bertemes + Paul Trierweiler + Beieveräin Kanton Miersch + Feltgen-Kauth + Antonio Travessa + Armand Kremer

2. ENTNAHME AUS DEM KOMMUNALEN ÖFFENTLICHEN GRUNDBESITZ UND FREIGABE ZUM VERKAUF EINER PARZELLE (EINSTIMMIG ANGENOMMEN)

- Feststellung der Entwidmung des im Kataster der Gemeinde und im Abschnitt A von Lorentzweiler unter der Nummer 65/3242 eingetragenen Grundstücks, Ortsteil „Rue St. Laurent“, mit einer Fläche von 46 Ar, das derzeit zum kommunalen öffentlichen Grundbesitz gehört;
- Herabstufung des genannten Grundstücks aus dem kommunalen öffentlichen Besitz und Eingliederung in den privaten Besitz der Gemeinde Lorentzweiler im Hinblick auf dessen Veräußerung;
- Genehmigung des Verkaufs des Grundstücks an den „Kierchefong“, den Verwaltungsfonds für religiöse Gebäude und andere Güter des katholischen Kultes, zum Preis von 65.550 €;
- Beauftragung des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums, alle hierfür erforderlichen Urkunden zu unterzeichnen, einschließlich der notariellen Kaufurkunde.

3. GENEHMIGUNG VON VERTRÄGEN, VEREINBARUNGEN UND URKUNDEN (EINSTIMMIG ANGENOMMEN)

- Vorvertrag vom 17. März 2026, mit dem die Eheleute Dostert-Heiderscheid der Gemeinde Lorentzweiler das Katastergrundstück Nr. 255/1657, Abschnitt A, in Lorentzweiler, mit einer Fläche von 12 Ar und 20 Zentiar, gelegen im Ortsteil „Rue de Hünsdorf“, zum Preis von 1.200.000 € → gemeinnütziger Zweck: Erweiterung der kommunalen Werkstatt, um den wachsenden Anforderungen der technischen Dienste der Gemeinde gerecht zu werden;
- Vorvertrag vom 21. April 2026, mit dem die Gemeinde Lorentzweiler an die Stiftung „Kierchefong“ das im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt A von Lorentzweiler, unter der Nummer 65/3242 eingetragene Grundstück, Flurstück „Rue St. Laurent“, mit einer Fläche von 46 Ar zum Gesamtpreis von 65.550,00 €;
- Vorvertrag vom 21. April 2026, mit dem Herr Gaston Theisen aus Heisdorf das im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt A von Lorentzweiler, unter der Nummer 946/671, Ortsteil „Beim Rashof“, Ackerland, mit einer Fläche von 29 Ar und 32 Zentiar, zum Gesamtpreis von 17.592,00 € an die Gemeinde Lorentzweiler abtritt;
- Vorvertrag vom 17. März 2026, mit dem Herr Georges Groff aus Hunsdorf die im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt D von Hunsdorf, eingetragenen Grundstücke 1) unter der Nummer 270/259, Ortsteil „In den Woisen“, Wiese, mit einer Fläche von 3 Ar und 96 Zentiar und 2) unter der Nummer 271/334, Ortsteil „In den Woisen“, Wiese, mit einer Fläche von 2 Ar 18 Zentiar, zum Gesamtpreis von 4.298,00 € an die Gemeinde Lorentzweiler abtritt;
- Pachtvertrag vom 17. März 2026, mit dem Herr Georges Groff aus Hunsdorf der Gemeinde Lorentzweiler einen Teil der im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt C von Bofferdange und Helmdange, eingetragenen Grundstücke verpachtet, 1) unter der Nummer 26, Ortsteil „In den Homerstrachen“, Wiese, mit einer Fläche von 20 Ar 60 Zentiar, von denen eine Fläche von 3 Ar 50 Zentiar verpachtet sind und 2) unter der Nummer 27/854, Ortsteil „In den Homerstrachen“, eine Wiese mit einer Fläche von 19 Ar und 20 Zentiar, von der 3 Ar 50 Zentiar verpachtet sind;
- Pachtvertrag vom 20. April 2026, mit dem die Gemeinde Herrn Raymond Mohr aus Hunsdorf ein kleines Grundstück (Nr. 4a) von ca. 25 m² des Gemeinschaftsgartens in Hunsdorf vermietet, das im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt D von Hunsdorf, unter der Teilnummer 249/1226 eingetragen ist;
- Vereinbarung vom 19. Januar 2026 zwischen dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, dem Verein Uelzechtdall a.s.b.l. und den Gemeinden Bissen, Fischbach, Heffingen, Helperknapp, Lintgen, Lorentzweiler, Mersch, Nommern und Steinsel über die Modalitäten des Clubs Aktiv Plus mit dem Namen „Club Uelzechtdall“;
- Einstimmige Genehmigung einer Grabkonzession zugunsten von Herrn Alain Heymans aus Godbrange für ein Urnenplatz auf dem Friedhof von Lorentzweiler.

4. PARZELLIERUNG VON GRUNDSTÜCKEN IN EINEM GEBIET, DAS EINEM SONDERBEBAUUNGSPLAN „BESTEHENDES VIERTEL“ (PAP QE) UNTERLIEGT (EINSTIMMIG ANGENOMMEN)

- Teilung eines Grundstücks in Blaschette, Rue de Wormeldange 14, eingetragen im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt B von Blaschette, unter der Nummer 31/500, in zwei (2) Parzellen 31/xxx1 und 31/xxx2, wobei die Parzelle 31/xxx1 für Wohnzwecke und Bebauung vorgesehen ist und die Parzelle 31/xxx2 an die Gemeinde abgetreten werden soll, um als Teil des öffentlichen Grundes einen Gehweg zu beherbergen;
- Teilung eines Grundstücks in Helmdange, 151, Route de Luxembourg, eingetragen im Kataster von der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt C von Bofferdange und Helmdange, unter der Nummer 334/2984, in zwei (2) Parzellen 334/x1 und 334/x2, im Hinblick auf ihre Nutzung für Wohnzwecke und für Bauvorhaben;
- Aufteilung eines Grundstücks in Blaschette, eingetragen im Kataster der Gemeinde Lorentzweiler, Abschnitt C von Bofferdange und Helmdange, unter der Nummer 560/1063, in drei (3) Parzellen 560/x1, 560/x2 und 560/x3, im Hinblick auf deren unentgeltliche Abtretung für gemeinnützige Zwecke.

5. BENENNUNG EINES PLATZES IN HELMDANGE (EINSTIMMIG ANGENOMMEN)

Benennung des Platzes in Helmdange an der Kreuzung der Route de Luxembourg und der Rue Fautelfiels, damit er fortan den Namen „Plaz vum Zesummeliween“ trägt“.

6. GENEHMIGUNG DER KOOPERATIONSVEREINBARUNG ZUR EINRICHTUNG UND VERWALTUNG DES REGIONALEN WALDFRIEDHOFS „AN DER SEITERT“ IN LINTGEN (EINSTIMMIG ANGENOMMEN)

7. GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE NUTZUNG DES REGIONALEN WALDFRIEDHOFS „AN DER SEITERT“ IN LINTGEN FÜR DIE EINWOHNER DER GEMEINDE LORENTZWEILER (VERTAGT AUF DIE SITZUNG VOM 02. JUNI 2026)

8. EINRICHTUNG EINER PARZELLE AUF DEM REGIONALEN WALDFRIEDHOF „AN DER SEITERT“ IN LINTGEN ZUR VERSTREUUNG DER ASCHE VON EINWOHNERN DER GEMEINDE LORENTZWEILER (EINSTIMMIG ANGENOMMEN)

9. BERATENDE AUSSCHÜSSE: RÜCKTRITTE UND ERNENNUNGEN VON MITGLIEDERN (EINSTIMMIG ANGENOMMEN)

- Ernennung von Herrn Marcel Reeff zum Mitglied des Ausschusses für Umwelt, Natur und Klima;
- Ersetzung von Frau Angela Lima de Pina durch Herrn Nathan Masson im Ausschuss für interkulturelles Zusammenleben;
- Ersetzung von Frau Angela Lima de Pina durch Herrn Ken Brandenburger im Ausschuss für Bauwesen, öffentliche Gebäude, Straßenwesen und Sicherheit.

10. VERZICHT AUF DIE ERSTATTUNG DER KOSTEN FÜR DIE ZUSATZKRANKENVERSICHERUNG DURCH DAS GEMEINDEPERSONAL (EINSTIMMIG ANGENOMMEN)

11. NEUFESTLEGUNG DER AUFTEILUNG DES POLITISCHEN URLAUBSZUSCHLAGS (EINSTIMMIG ANGENOMMEN)

Herr Frazer Alexander: 14 Stunden/Woche
Herr Billy Kremer: 1 Stunde/Woche

12. FESTLEGUNG DER VERKAUFSPREISE FÜR GETRÄNKE UND LEBENSMITTEL BEI KOMMUNALEN VERANSTALTUNGEN (EINSTIMMIG ANGENOMMEN)

Getränke:		Lebensmittel:	
Wasser (mit und ohne Kohlensäure):	2,00 €	Grillwurst:	3,00 €
Zuckerhaltige Erfrischungsgetränke:	2,00 €	Bifana und Kotelett:	3,00 €
Bier:	3,00 €	Vegetarisches Gericht:	3,00 €
Crémant und Wein:	3,00 €		

13. BESTÄTIGUNG VORÜBERGEHENDER VERKEHRSREGELUNGEN (EINSTIMMIG ANGENOMMEN)

14. MITTEILUNGEN DES BÜRGERMEISTER- UND SCHÖFFENKOLLEGIUMS UND FRAGEN DER RATSMITGLIEDER

Die Bürgermeisterin gibt Erläuterungen zu Fragen der Ratsmitglieder.

Autorisations de bâtir

Année	N° dossier	Objet de la demande	Situation	
2025	131	l'isolation de la façade et l'ouverture d'une nouvelle fenêtre	76, Cité Roger Schmitz L-7381 Bofferdange	Autorisée le: 06.08.2025 Affichage Certificat: 12.03.2026 Délai de recours: 15.06.2026
2025	146	construction d'une maison unifamiliale	23, Rue J-F Kennedy L-7371 Helmdange	Autorisée le: 07.11.2025 Affichage Certificat: 05.03.2026 Délai de recours: 08.06.2026
2026	15	la couverture de la terrasse existante par une pergola (avenant aux autorisations 42/2023 et 105/2023)	1A, Rue de Wormeldange L-7390 Blaschette	Autorisée le: 20.02.2026 Affichage Certificat: 16.04.2026 Délai de recours: 17.07.2026
2026	16	l'installation d'une cheminée et d'une clôture sur les limites	30H, Rue de Steinsel L-7395 Hunsdorf	Autorisée le: 02.03.2026 Affichage Certificat: 10.03.2026 Délai de recours: 11.06.2026
2025	53	la construction d'une maison bi-familiale (reliée à un sous-sol partagé avec trois autres maisons bi-familiales - avenant à l'autorisation 97/2023)	21, An de Strachen L-7362 Bofferdange	Autorisée le: 02.03.2026 Affichage Certificat: 12.03.2026 Délai de recours: 15.06.2026
2025	54	la construction d'une maison bi-familiale (reliée à un sous-sol partagé avec trois autres maisons bi-familiales - avenant à l'autorisation 97/2023)	19, An de Strachen L-7362 Bofferdange	Autorisée le: 02.03.2026 Affichage Certificat: 12.03.2026 Délai de recours: 15.06.2026
2025	55	la construction d'une maison bi-familiale (reliée à un sous-sol partagé avec trois autres maisons bi-familiales - avenant à l'autorisation 97/2023)	17, An de Strachen L-7362 Bofferdange	Autorisée le: 02.03.2026 Affichage Certificat: 12.03.2026 Délai de recours: 15.06.2026
2025	56	la construction d'une maison bi-familiale (reliée à un sous-sol partagé avec trois autres maisons bi-familiales - avenant à l'autorisation 97/2023)	15, An de Strachen L-7362 Bofferdange	Autorisée le: 02.03.2026 Affichage Certificat: 12.03.2026 Délai de recours: 15.06.2026
2026	20	(avenant à l'autorisation 117/2025) de démolition de la maison sise à	8A, Rue J-F Kennedy L-7371 Helmdange	Autorisée le: 16.03.2026 Affichage Certificat: 31.03.2026 Délai de recours: 01.07.2026
2026	23	des travaux d'aménagement extérieur (avenant à l'autorisation 70/2021 et 22/2023)	30, Rue Belle-Vue L-7350 Lorentzweiler	Autorisée le: 02.04.2026 Affichage Certificat: 14.04.2026 Délai de recours: 15.07.2026
2026	24	l'installation d'une pergola (couverture d'une terrasse existante - avenant à l'autorisation 03/2024)	18, Rue de Blaschette L-7353 Lorentzweiler	Autorisée le: 07.04.2026 Affichage Certificat: 20.04.2026 Délai de recours: 21.07.2026
2026	26	la construction d'une maison bi-familiale (avenant et prolongation de l'autorisation 88/2022)	12, Rue Fritz Bintner L-7352 Helmdange	Autorisée le: 10.04.2026 Affichage Certificat: 23.04.2026 Délai de recours: 24.07.2026
2026	25	la couverture d'un balcon existant (pergola ouverte)	19, Rue Jean Pierre Glaesener L-7358 Lorentzweiler	Autorisée le: 10.04.2026 Affichage Certificat: 27.04.2026 Délai de recours: 28.07.2026
2026	28	des travaux d'aménagement extérieurs (avenant à l'autorisation 32/2023 et 91/2023)	20, Im Herbstfeld L-7390 Blaschette	Autorisée le: 16.04.2026 Affichage Certificat: 23.04.2026 Délai de recours: 24.07.2026
2026	34	l'agrandissement et transformation d'un immeuble résidentiel	93, Route de Luxembourg L-7373 Lorentzweiler	Autorisée le: 12.05.2026 Affichage Certificat: 20.05.2026 Délai de recours: 21.08.2026
2026	37	la construction d'une cheminée	6, Rue Nicolas Victor Colbert L-7356 Helmdange	Autorisée le: 13.05.2026 Affichage Certificat: 19.05.2026 Délai de recours: 20.08.2026

Lotissement / Morcellement de terrains

Le conseil communal de la commune de Lorentzweiler a délibéré, conformément à la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, article 29 (1) paragraphes 4 et 5, sur les demandes de lotissement / morcellement de terrains comme suit :

Date de la séance	Demande introduite par	Section cadastrale	N° de(s) la (les) parcelle(s)	Adresse	Nombre de lots	Décision
17.03.2026	TERRA G.O.	C de Bofferdange et Helmdange	61/1249	88, route de Luxembourg à Helmdange	1 → 2	Approuvé
12.05.2026	M. et Mme Slawiczek - Sztranc	B de Blaschette	31/500	14, rue de Wormeldange à Blaschette	1 → 2	Approuvé
12.05.2026	BEST G.O.	C de Bofferdange et Helmdange	334/2984	151, route de Luxembourg à Helmdange	1 → 2	Approuvé
12.05.2026	M. Joseph Fisch	C de Bofferdange et Helmdange	560/1063	Coin rue de Wormeldange / rue du Gruenewald à Blaschette	1 → 3	Approuvé

Lesdites délibérations ont été publiées et affichées en bonne et due forme aux endroits usités.

Statistiques Commune de Lorentzweiler

du **01.02.2026**
au **30.04.2026**



NAISSANCES
12



DÉCÈS
9



MARIAGES
7



ARRIVÉES
y compris naissances
96



DÉPARTS
y compris décès
84



PARTENARIATS
0

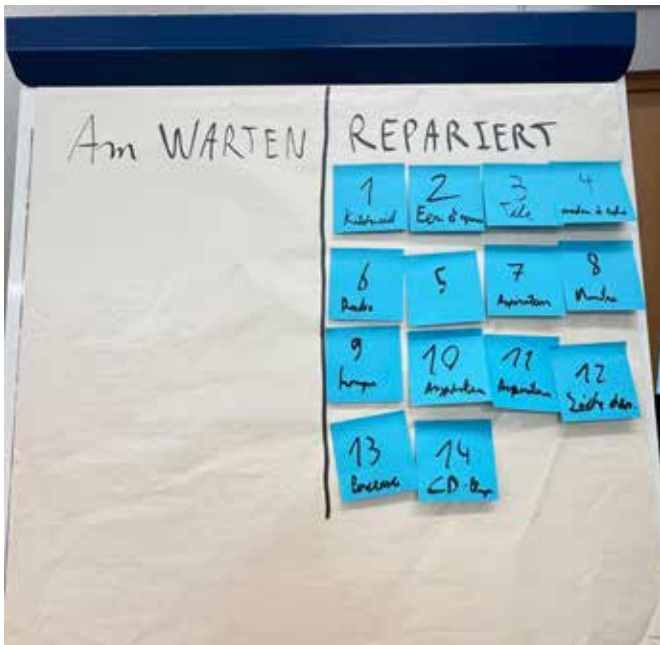


Repair Café

De Schäfferot zesumme mam Klima-team vun der Gemeng Luerenzweiler huet eng weider Editioun vum Repair Café organiséiert.

Et konnte vill Saachen erëm gefléckt ginn - vun Haushaltsapparater bis Kleeder war alles dobäi!

Zesumme maache mir eppes fir d'Nohaltegkeet a géint d'Wegwerfgesellschaft!



Save the date

Déi nächst Editioun ass fir den
24. Oktober 2026 geplangt!

28.02.2026

20

Réchbléck

buet 02 | 26



Volleyball Club Lorentzweiler

VC Lorentzweiler - VC Bertrange

Vainqueur Loterie Nationale Coupe de Luxembourg Hommes 2026



COUPE DE LUXEMBOURG





FC Lorentzweiler
80'S/90'S/00'S Party



13.03.2026

21

Réckbléck

buet 02 | 26

03.04.2026

22

Réckbléck

buet 02 | 26

FC Lorentzweiler Fëschfest





Biergcourse zu Lorentzweiler

Bei schéinem Wieder an enger flotter Ambiance huet d'Biergcourse zu Lorentzweiler ganz vill Leit ugezunn. Nieft dem sportlechen Aspekt stoung virun allem d'Freed um Matmaachen am Mëttelpunkt. No de Coursen hu sech d'Leit bei engem gemittleche Moment zesummefonnt, fir sech auszutauschen an d'Leeschtungen ze feiern.

Par beau temps et dans une ambiance agréable, la course de côte à Lorentzweiler a attiré de nombreux gens. Au-delà de l'aspect sportif, surtout le plaisir de participer était au centre de l'événement. Après les courses, les participants se sont réunis dans un moment convivial pour échanger et célébrer les performances.





Volleyball Club Lorentzweiler

Finale VCL-VC Stroossen





Fanfare Hielem Luerenzweiler

1. Κομπιούριον



18.04.2026

25

Réckbléck

buet 02 | 26



Grouss Botz

Den 25. Abrëll war et nees esou wäit:
Zu Luerenzweiler gouf mat vill
Motivatioun an Energie gebotzt!

Zesumme mat der Ëmweltkommissioun an dem Klima-Natur-Team Luerenzweiler hat d'Gemeng Luerenzweiler en Opruff gemaach - an dee gouf net iwwersinn: Iwwer 150 engagéiert Leit si komm, fir mat unzepaken.

A kleng Gruppen ass een duerch d'Duerf gezunn, fir Knascht opzeraumen an eis Ëmwelt e gutt Stéck méi propper ze maachen.

Eng super Aktioun, déi weist, wat een zesumme ka bewierken! E risege Merci un all kleng a grouss Helfer fir hiren Asaz!



Le 25 avril, c'était à nouveau le grand jour : à Lorentzweiler, on s'est mobilisé avec beaucoup de motivation et d'énergie pour nettoyer !

En collaboration avec la commission de l'environnement et l'équipe KlimaNatur Lorentzweiler, la commune avait lancé un appel – et il n'est pas passé inaperçu : plus de 150 personnes engagées ont répondu présentes pour donner un coup de main.

Répartis en petits groupes, les participants ont parcouru le village afin de ramasser les déchets et rendre notre environnement nettement plus propre.

Une superbe action qui montre tout ce que l'on peut accomplir ensemble ! Un immense merci à tous les petits et grands bénévoles pour leur engagement !





Poulets- an Haxefest



26.04.2026

27

Réckbléck

buet 02 | 26



Gaart an Heem Lorentzweiler

2 flott Aktivitéiten vum Gaart an Heem Lorentzweiler.

Merci dem Maggy Ferron fir de Cours vun der Vullendränk an dem Christiane Stiefer fir de Flecht Cours.





FHL

Fréijoers Concert



01.05.2026

30

Réchbléck

buet 02 | 26



FHL

1. Mee-Feier





50 Joer / Ans / Years Vollekslaf Walfer

Schéin Impressioune vum Vernissage vum der Ausstellung, 50 Joer Vollekslaf Walfer.

E grouse Merci un all déi, déi do waren an dës flott Momenter mat eis gedeelt hunn! D'Ausstellung kann nach bis Enn Oktober 2026 um Parvis vun der Gemeng besicht ginn. Kommt laanscht an entdeckt d'Geschicht an d'Highlights vum Vollekslaf Walfer.

Quelques belles impressions du vernissage de l'exposition « 50 ans Vollekslaf Walfer »

Un grand merci à toutes les personnes présentes qui ont partagé avec nous ces beaux moments ! L'exposition peut encore être visitée jusqu'à fin octobre 2026 sur le parvis de la commune. Venez découvrir l'histoire et les moments forts de Vollekslaf Walfer.

Some great impressions from the opening of the "50 Years of Vollekslaf Walfer" exhibition.

A big thank you to everyone who joined us and shared these wonderful moments! The exhibition can still be visited until the end of October 2026 on the forecourt of the commune. Come and discover the history and highlights of Vollekslaf Walfer.



FC Lorentzweiler Tournoi des Jeunes



Bei formidablem Wiederhunn och dëst Joer erëm am ganzen 56 Equippen aus allen Ecken vum Land zu Lorentzweiler um Jugendtournoi deelgehall.

Den Tournoi war wei déi lescht Joeren rëm e vollen Erfolleg.



09.05.2026



Volleyball Club Lorentzweiler Spargelfest





Volleyball Club Lorentzweiler All star game



Concours BAC – MVP



Concours BAC – MVP



Fanfare Hielem Luerenzweiler
Concert FHL
Hobby Maart vun der AMIBO





Regard artistique

sur la commune de Lorentzweiler



D'Ausstellung „Ce qui (se) fait paysage“ vun der Fotokënschtlerin Neckel Scholtus kann op der Vëlospist tëscht der „Nei Aarbecht“ an Hënsdref bis Enn Mee 2027 bewonnert ginn.

D'Buch zur Ausstellung kann ee fir 25 € op der Gemeng kafen.





L'exposition « Ce qui (se) fait paysage » de la photographe Neckel Scholtus peut être admirée le long de la piste cyclable entre « Nei Aarbecht » et Hunsdorf jusqu'à la fin du mois de mai 2027.

Le livre accompagnant l'exposition est disponible à la vente à la commune au prix de 25 €.



2,0 Promill op der Trottinett?

25



Natierlech net!

POLICE
LËTZEBUERG 

All d'Reegele ronderëm
d'E-Trottinett fënns du hei





ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

1



L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.

2



Le message reçu est alarmant (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **recupérer vos données personnelles**.

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.





VORSICHT VOR PHISHING PER SMS, E-MAIL ODER TELEFON!

1



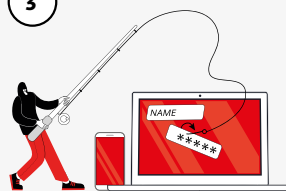
Der Betrüger gibt sich als vertrauenswürdiger Dritter (staatliche Behörde, Bank...) aus und sendet Ihnen einen Link per SMS oder E-Mail. Er kann sogar mit einer **gefälschten luxemburgischen Nummer** anrufen.

2



Die erhaltene Nachricht ist besorgniserregend (z. B. illegale Bankabhebungen) **oder attraktiv** (Steuerrückerstattung, Auszahlung von Prämien...) und fordert zum **Klicken auf einen Link** auf.

3



Dieser Link führt zu einer **betrügerischen Website** mit dem Ziel, **Ihre persönlichen Daten zu stehlen**.

Ratschläge zur Vorbeugung:

- **Geben Sie niemals Informationen und persönliche Daten an Fremde weiter**, oder nach denen Sie per E-Mail, SMS oder anderen Nachrichtendiensten gefragt werden.
- **Klicken Sie nie auf einen Link**, der Ihnen von einer **unbekannten Quelle** geschickt wurde.
- Seien Sie misstrauisch bei Nachrichten oder Anrufen, die Sie zu einer schnellen Reaktion auffordern.
- **Lassen Sie sich niemals zu einer Zahlung oder zur Übermittlung Ihrer Daten drängen**, und nehmen Sie sich stets die Zeit, solche Anfragen zu hinterfragen.
- **Prüfen Sie immer, ob die Nachricht persönlich an Sie gerichtet ist**, bzw. ob sie **Fehler** oder **falsche Übersetzungen** enthält.
- Seien Sie sich bewusst, dass seriöse Organisationen und Unternehmen Sie niemals dazu auffordern, persönliche Daten per E-Mail zu senden.

Wenn die Herkunft einer Nachricht oder eines Anrufs unklar ist und/oder Zweifel bestehen, wenden Sie sich zunächst über die üblichen Kommunikationsmittel an das betreffende Unternehmen, um zu überprüfen, ob es sich um einen Betrug handelt oder nicht.

Wenn Sie Opfer eines Betrugs geworden sind, wenden Sie sich an eine unserer Polizeidienststellen, um Anzeige zu erstatten.



Le Collège des Bourgmestre et Échevins,
le Conseil Communal de la Commune de Lorentzweiler,
la Commission du vivre-ensemble interculturel,
ont le plaisir de vous inviter à l'inauguration de la

Plaz vum Zesumme- liewen

un espace modernisé dédié
à la convivialité, au partage
et à la cohésion sociale
au sein de notre commune

Zesumme
liewen



08.07.26 **MERCREDI**
17H00

→ Croisement de la route de
Luxembourg et la rue Fautelfiels
Helmdange

en présence de Max HAHN,
Ministre de la Famille, des Solidarités,
du Vivre ensemble et de l'Accueil

Le verre d'honneur est offert
par l'Administration Communale.

GEMENG
Lorentzweiler

SAVE THE DATES

Coupe commémorative
ALBERT ENTRINGER

16. JULI 2026 | 19.30



FCL

VS

**Résidence
Walfer**



17. JULI 2026 | 20.00



**The Belval
Bieles**

VS

FC Kielen



19. JULI 2026 | 16.00 & 18.00

FINALES

TERRAIN LORENTZWEILER



19^e Édition

RANDONNÉE

du Centre

13.09

Organisée par 12 communes
Départ/Arrivée au Parc de Mersch

Agenda Juli – Oktober

JULI JUILLET

02.07	Concert coLOR Sessions	Commission culturelle	Église Bofferdange
03.07	Duerfconcert Boufer	FHL	Bofferdange
04.07	Soirée latine	FC Lorentzweiler Jeunes	Centre Culturel Helmdange
08.07	Inauguration „Plaz vum Zesummeliewen“	Commission du vivre ensemble	Helmdange
10.07	Duerfconcert Blaschent	FHL	Blaaschent
11.07	Schoulfest	APEEP, MRE, Sportkommissioun & Veräiner	École fondamentale Lorentzweiler
12.07	Grillfest Hënsdref	CSV Lorentzweiler	Spillplaz Hënsdref
15.07	Bicherbus	BNL	Jugendhaus
16.07	Coupe Com. Albert Entringer (FC Lorentzweiler - Résidence Walfer)	FC Lorentzweiler	Terrain Lorentzweiler
17.07	Coupe Com. Albert Entringer (FC Bieles - FC Kielen)	FC Lorentzweiler	Terrain Lorentzweiler
19.07	Coupe Com. Albert Entringer Finales	FC Lorentzweiler	Terrain Lorentzweiler

AUGUST AOÛT

15.08	Hämmelsmarsch	FHL	Lorentzweiler
-------	----------------------	-----	---------------

SEPTEMBER SEPTEMBRE

05.09	VCL Tournoi IKSL	VC Lorentzweiler	Hall des sports Lorentzweiler
06.09	VCL Tournoi IKSL	VC Lorentzweiler	Hall des sports Lorentzweiler
15.09	Kaffisstuff (Rentrée)	APEEP	École fondamentale Lorentzweiler
19.09	Nuit du Tennis	TC Lorentzweiler	Terrain de Tennis
20.09	Quetschefest	Gaart an Heem Lorentzweiler	Centre Culturel Helmdange
24.09	Mérite sportif	Gemeng Luerenzweiler	Gemeng Luerenzweiler
26.09	Mullefest a Lëtzb. Kascht	FC Lorentzweiler	Centre Culturel Helmdange
27.09	Mullefest a Lëtzb. Kascht	FC Lorentzweiler	Centre Culturel Helmdange
30.09	Sproochecafé	CSV Lorentzweiler	

OKTOBER OCTOBRE

03.10	Vizfest	VC Lorentzweiler	Centre Culturel Helmdange
04.10	Vizfest	VC Lorentzweiler	Centre Culturel Helmdange
04.10	Walfer Vollekslaf		Walfer
10.10	Vizfest	VC Lorentzweiler	Centre Culturel Helmdange
10.10	Journée commémorative	Gemeng Luerenzweiler	Place Fred. Dostert
11.10	Vizfest	VC Lorentzweiler	Centre Culturel Helmdange
16.10	Hüttengaudi 2.0	FC Lorentzweiler	Centre Culturel Helmdange
18.10	Lokale Maart	Klimateam	Parking Gemeng Luerenzweiler
24.10	Repair Café	Gemeng Luerenzweiler	Centre Culturel Helmdange

Dir fannt de Manifestationskalenner vum ganze Joer op www.lorentzweiler.lu

Vous trouverez le calendrier des manifestations pour toute l'année sur www.lorentzweiler.lu



Ärt Event
am Agenda?

Schéckt Är Annonce (Flyer, Affiche) per Mail op buet@lorentzweiler.lu eran (fir eis Internetsäit an City App)

NOS ARTISTES À L'ÉTRANGER

Cette année Jeannot Roller participe pour la 26^{ème} fois à l'exposition en plein air à Lissewege-Bruges en Flandre.

C'est la 32^{ème} édition de « Beelden in het witte Dorp ».

Chaque année, plus de 30.000 visiteurs sont au rendez-vous pour admirer les sculptures exposées dans tout le village, situé entre Bruges et Zeebruges.

Ce village est bien connu pour ses maisons blanches, son canal. Son église fortifiée ainsi que pour son abbaye « Ter Doest » du 13^{ème} siècle, classée au « Brugse Ommeland ».

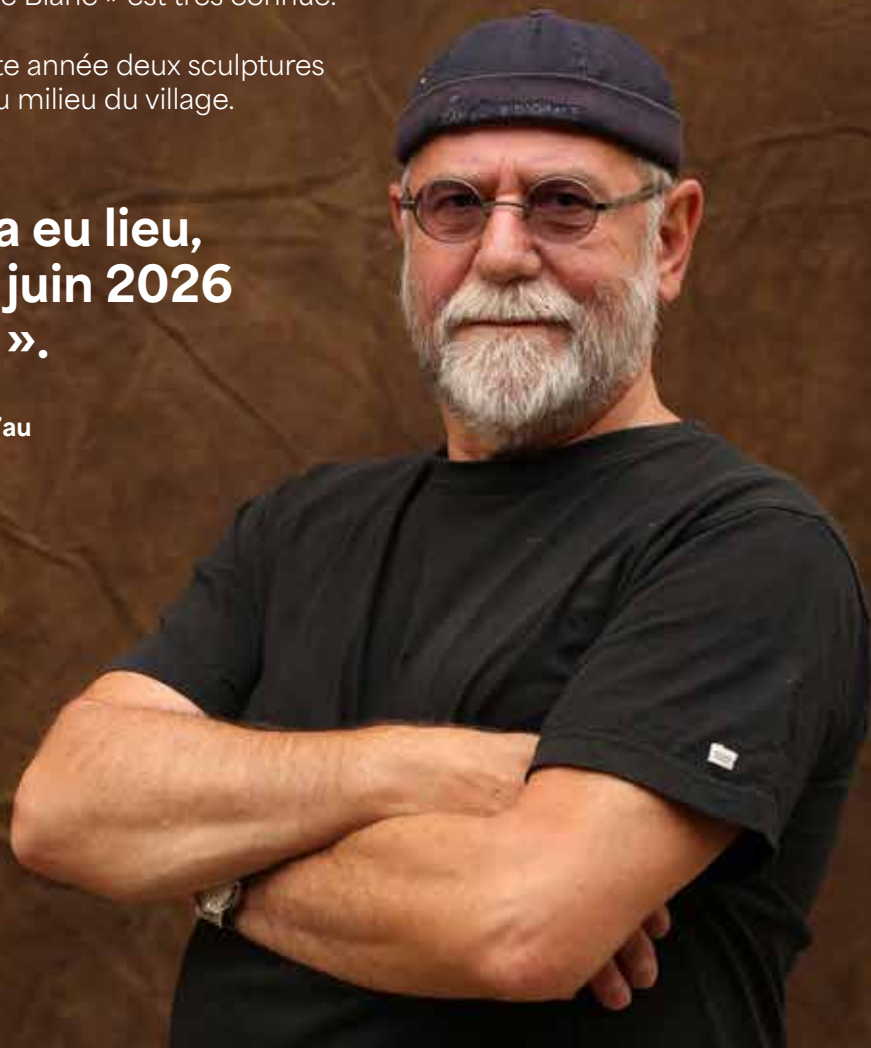
La gastronomie du « Village Blanc » est très connue.

Jeannot Roller expose cette année deux sculptures métalliques dans l'église au milieu du village.

Le vernissage a eu lieu, vendredi, le 12 juin 2026 au « Ter Doest ».

L'exposition se tiendra jusqu'au 20 septembre 2026

Informations sur:
www.beeldenroute.be



SAVE THE DATE

24.10.26

SAMSDES/SAMEDI

14H00 - 17H00

Repair Café

→ Centre Culturel Helmdange

De Schäfferot an d'Klimateam vun der Gemeng Luerezwweiler invitéieren iech op hiren éischten „Repair Café“

Reparieren hëllefden iech, alles ze reparéieren wat net méi geet. Esou hunn är Saachen eng zweet Chance a kënnen erëm benotzt ginn, z.B. är Haushaltsapparater (just déi kléng), Vëloen, Geschier, Spillsaachen, Gezei...

Le collège échevinal et le Klimateam de la Commune de Lorentzweiler vous invite au premier « Repair Café »

Des réparateurs vont vous aider à réparer tout ce qui ne fonctionne plus et qui pourrait ainsi obtenir la chance d'une seconde vie comme p. ex. des appareils électroménagers de taille raisonnable (pas trop grand), vélos, jouets, vaisselle, vêtements...

lorentzweiler.lu

GEMENG
Lorentzweiler

**REPAIR
CAFÉ** Lëtzebuerg

Klima|Natur
Team Lorentzweiler

PacteClimat EUROPEAN
FITNESS
PARTNER
Ma commune s'engage pour le climat
50%

Katechees

Aschreiwunge bis

15.07.2026

Kontakt:

tanja.konsbruck@cathol.lu

Telefon: 691 879 730



Par Miersch
Saint François



Catéchèse

Inscriptions jusqu'au

15.07.2026

contact :

tanja.konsbruck@cathol.lu

téléphone : 691 879 730



Firmung 2027

Päischtsamsdeg 2027
ass Firmung zu Miersch.

Déi Jugendlech, déi sech wëlle
firme loossen, müssen op
mannst 16 Joer al sinn.

Umelle kënt dir iech bis spëtstens den 01. August 2026
beim Paschtouer Félix Steichen (691 320 059)





De Cycle 2.2 entwéckelt sech zum Naturspezialist

E Flotten Dag am Bongert

Den 03. Oktober 2025 haten d'Schüler vu Lëntgen a Lorentzweiler vum Cycle 2.2 zesummen d'Méiglechkeet, Bongerten op eng interaktiv Manéier z'entdecken. Zil vun der Aktivitéit war et, d'Kanner fir d'Bedeutung vun dësem Liewensraum ze sensibiliséieren, seng Ressourcen ze notzen an dobäi viles iwwer d'Natur ze léieren.

Gepresst hunn mir am Chalet „Gronn“ zu Lëntgen, wou et Mëttes och eppes vum Grill ginn ass.



Vum Äppelbam bis an d'Fläsch

D'Haaptaktivitéit vum Dag war eng Rees duerch den Äppelzyklus am Bongert.

1. Äppel sammelen

Als éischt goufen d'Äppel, déi zeideg vun de Beem gefall oder nach hänke bliwwesinn, mat vill Begeschterung vun de Kanner gesammelt. Dëss sinn zum Deel mat Pléckstangen vun de Beem geholl ginn a sinn dann a Säck komm.

2. Wäsch an Häckselen

An der zweeter Statioun goufen d'Äppel grëndlech vun Hand gewäsch, ier se anenger Maschinn gehäckselt goufen. Hei konnten d'Kanner praktesch matschaffen a gesinn, wéi aus ganzen Äppel eng Masse fir an d'Press gëtt.

3. Pressen aschmaachen

Den Héichpunkt war d'Pressen vum Jus, dee frësch an d'Fläschen gefüllt gouf. Jidderee krut eng Fläsch mat fir doheem de Goût vum Bongert ze weisen a genéissen.



Weider Aktivitéten am Bongert:

D'Apelveraarbechtung war awer nëmmen een Deel vum Programm.

An enger weiderer Statioun hunn d'Kanner bei engem Äppel-Eeërlaaf op Zäit probéiert, sou séier wéi méiglech de Parcours ze meeschteren. Dobäi hu missen d'Kanner hir Geschécklechkeet souwéi hiren Teamgeescht ënner Beweis stellen.

Bei enger weiderer Statioun hu si Naturmaterialien aus dem Bësch gesammelt a konnten hiner Kreativitéit fräie Laf loossen, andeems si domat e Natur/Wald-Bild zesummegehallt hunn. Duerno hunn d'Kanner an der Grupp erkläert, wat se gebastelt hunn.

Ausserdeem hu si geléiert, wéi eng Déieren a Planzen am Bongert liewen a wéi wichteg dëse Liewensraum fir eis Ëmwelt ass.



Firwat sinn d'Bongerten esou wichteg?

E Bongert ass méi wéi just eng Plaz fir Friichten. Hie spillt eng zentral Roll fir d'Biodiversitéit, bitt wichteg Liewensraum fir vill Déieren a steet firnohalteng Produktioun vu Liewensmëttel. Dës Wäerter goufen de Kanner op spilleresch Manéier méi no bruecht.

De Bësch-Service seet all deenen e grouse Merci, déi duerch hir gutt Zesummenaarbechtung dës flott Projete méiglech maachen. Mat esou Initiativenbrénge mir de Jonken d'Natur méi no an droen dozou bäi, datt och zukünfteg Generatiounen de Wäert vun eiser Ëmwelt ze schätze wëssen.

Mir freeën eis op déi nächst Aktivitéit am Bongert!

Cédric Farinon
Fierschter - Bëschservice



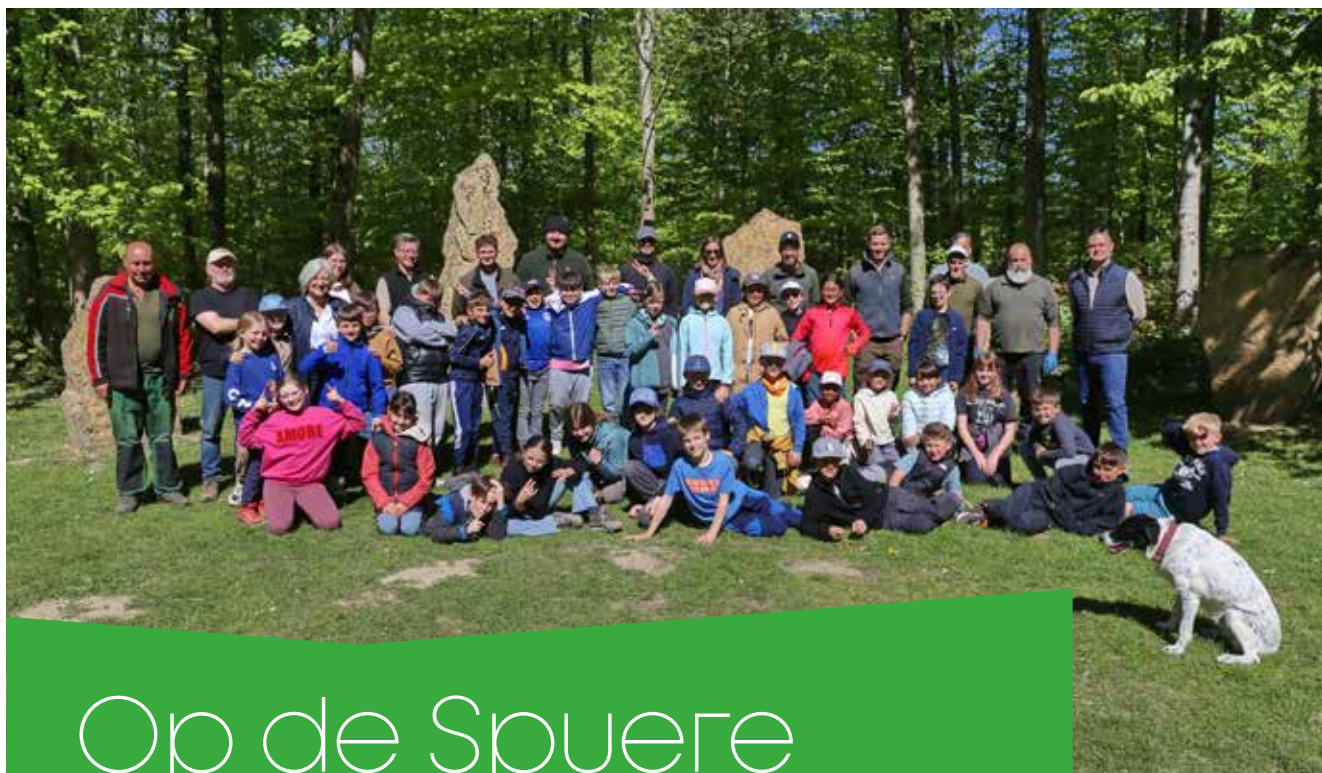


Bamplanz-aktioun am Bongert

Den Donneschdeg, den 19. Mäerz 2026, hunn d’Gemeng Luerezweiler an d’Commission de l’Environnement op eng „Bamplanzaktioun“ zu Boufer am Bongert invitéiert.

D’Buergermeeschtesch, Membere vum Gemengerot an der Ëmweltkommissioun, souwéi d’Kanner vun der Maison Relais hunn un dëser Aktivitéit deelgeholl.





Op de Spuere vun der Steenzäit

Eng spannend Entdeckungsrees am Bësch

Am Kader vun eisen Sensibiliséierungs- an Naturpädagogeschen Aktivitéiten am Bësch huet eise Bëschservice Enn Abrëll eng ganz besonnesch Aktivitéit fir d'Schüler aus dem Cycle 3.2 organiséiert.

Fir een Dag konnten d'Kanner an d'Welt vun der Steenzäit andauchen an am Neolithikum zu Blaschent erliewen, wéi enk d'Relatioun tëscht Mënsch a Natur fréier war. D'Konzept hannert dësen Aktivitéiten ass et, dass laangfristeg all Kand aus de Schoulen zu Lëntgen a Lorentzweiler déi selwecht Erfarungen am Beräich vun der Ëmwelt- a Naturpädagogik ka maachen.

Wéi hunn d'Mënschen an der Steenzäit gelieft?

Am éischten Atelier hunn d'Schüler sech op eng Rees an d'Vergaangenheet gemaach. Wéi hunn d'Mënschen deemools gekacht? Wéi hunn si geschafft, ge-jot a gelieft? Duerch spannend Erklärungen an interaktiv Atelierien hunn d'Kanner entdeckt, wéi vill Wëssen an Geschécklechkeet néideg waren, fir an der Natur ze iwwerliewen. Vun traditionelle Handwierker bis bei d'Juegd gouf de Schüler gewisen, wéi de Bësch fir d'Mënschen an der Steenzäit eng liewenswichtig Ressource war. Gläichzäiteg kruten d'Schüler eng flott Aféierung an d'Thema vun der Steenzäit, dat si am Cycle 4 nach méi am Detail wäerte behandelen.





Déieren entdecken - awer kënnen mir se iwwehapt gesinn?

Am zweeten Deel vun der Aktivitéit stoung dat „wëllt Lëtzebuerg“ am Mëttelpunkt. Hei hunn d'Schüler geléiert, wéi clever vill wëll Déieren sech am Bësch verstoppen kënnen. Besonnesch d'Tarnverméigen huet eng grouss Roll gespilt - net nëmmen Haut, mee schonn an der Steenzäit. Fir d'Jeeër vu fréier war et nämlech oft schwéier, Déieren z'entdecken, well dës perfekt un hir Ëmgéigend ugepasst waren. Op engem spezielle Parcours hunn d'Schüler probéiert, gutt verstoppt Déieren ze entdecken. Mat oppenen Aen a vill Konzentratioun si si duerch de Bësch gaangen, awer vill Déiere sinn trotzdeem onbemierkt bliwwen. Eréischt wéi de Parcours dono nach eng Kéier zesummen ofgaange gouf, hunn d'Kanner gemierkt, wéi gutt sech verschidde Déiere kënnen tarnen an wéi séier een un hinne laanscht leeft ouni eppes ze bemierken.

E flotten Ofschloss an der Natur No engem Erlefnis räichen Dag am Bësch huet eise Service bei flottem Wieder fir all Bedeelegt gegrillt. An enger gemitt-



lecher Atmosphär konnten d'Schüler, duerno nach am Bësch fräi spillen, Hütte bauen an ënner anerem iwweh eng Slackline goen.

E grouse Merci geet un all déi Persounen, déi zum Erfolleg vun dëser flotter Aktivitéit bäigedroen hunn an dësen Dag fir d'Kanner zu engem flottem Erlefnis gemaach hunn.

Mir freeën eis op déi nächst Aktivitéit !

Cédric Farinon
Fierschter - Bëschservice



06.05.2026

55

Environnement

Aktioun Päiperlek 2026



Vill Bierger hun hire gratis Staudenpak beim Gemengenatelier ofgeholl. De Pak, zesummege-stallt vun der Sicona, enthält 6 wëll Stauden, déi e wichtige Bäitrag fir eis Biodiversitéit leeschten.

Mat all geplanzter Staude schafe mir méi Liewensraum a Nahrung fir Päiperleken, Beien an aner nätzlech Insekten.

Merci un all déi sech un dëser flotter Aktioun bedeelegen!



De nombreux citoyens sont venus récupérer leur paquet gratuit de plantes vivaces au service technique communal. Ce paquet, composé par le Sicona, contient six plantes sauvages vivaces qui contribuent de manière significative à la biodiversité.

Chaque plante mise en terre permet de créer d'avantage d'habitats et de nourriture pour les papillons, les abeilles et d'autres insectes utiles.

Merci à toutes les personnes qui participent à cette belle action !



Many residents came to the municipal technical department to pick up their free package of perennials. The package, which was put together by Sicona, contains six wild perennials that significantly contribute to biodiversity.

Each plant that is put into the ground helps create more habitat and food for butterflies, bees, and other beneficial insects.

Thank you to everyone who participated in this wonderful initiative!



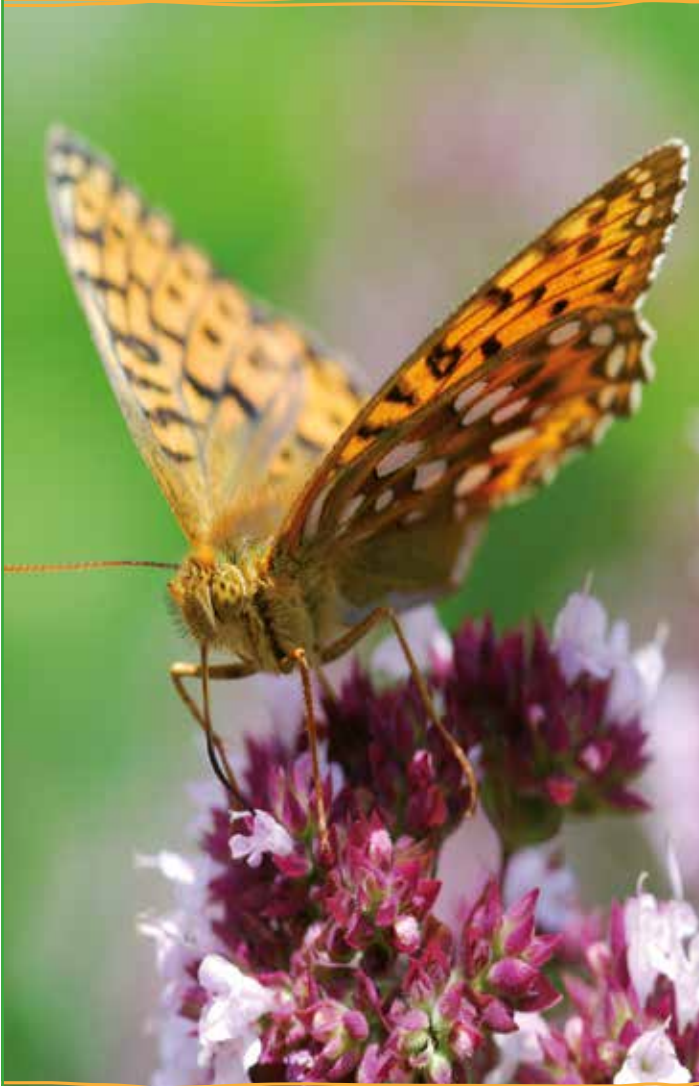
buet.02 | 26

Aktioun Päiperlek

Action Papillon

Maacht wat!

Participez vous aussi !



NATUR
MUSÉE

iNaturalist.LU

Schmetterlingsbeobachtungen melden?

Ganz einfach!

Haben Sie einen Schmetterling beobachtet und ihn mit Hilfe dieses Flyers bestimmt, notieren Sie einfach, wo Sie ihn gesehen haben.

Laden Sie sich die App iNaturalist herunter oder besuchen Sie

inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek

und legen Sie sich dort ein Konto an. Erstellen Sie ein Foto, geben Sie den Fundort an und teilen Sie Ihre Beobachtung.



Partagez vos observations avec nous !

C'est facile !

Si vous avez observé un papillon et déterminé l'espèce à l'aide de ce dépliant, alors notez le lieu de l'observation.

Téléchargez l'application iNaturalist ou visitez

inaturalist.lu/projects/aktioun-paiperlek

pour créer votre compte. Prenez une photo, indiquez le lieu d'observation et partagez-la.

Die Zeichnungen der Schmetterlinge stammen aus dem Buch „Schmetterlinge entdecken, beobachten, bestimmen“ von Edelgard Seggewilze und Hans-Peter Wymann, das im Haupt Verlag erschienen ist. Es ist auch als Bestimmungs-App verfügbar.

Les dessins de papillons sont issus du livre intitulé « Schmetterlinge entdecken, beobachten, bestimmen » (Découvrir, observer, identifier les papillons), paru aux Editions Haupt. Auteur: Edelgard Seggewilze et Hans-Peter Wymann. Une application pour l'identification des papillons est également disponible.



SCHMETTERLINGE BEOBACHTEN MACHT SPASS!

Melden Sie uns diese leicht erkennbaren Arten.

OBSERVER LES PAPILLONS - UN PASSE-TEMPS PASSIONNANT!

Signalez-nous ces espèces facilement identifiables.



Admiral
Vulcain
Vanessa atalanta



Kaisermantel
Tabac d'Espagne
Argynnis paphia



Flügel-Unterseite
Face inférieure de l'aile



Schwalbenschwanz
Machaon
Papilio machaon



Distelfalter
Vanesse des Chardons
Vanessa cardui



Tagpfauenauge
Paon-du-jour
Inachis io



C-Falter
Robert-le-Diable
Polygonia c-album



Schachbrettfalter
Demi-Deuil
Melanargia galathea



Kleiner Fuchs
Petite Tortue
Aglais urticae



Kleiner Perlmutterfalter
Petit nacré
Issoria lathonia



Flügel-Unterseite
Face inférieure de l'aile



Zitronenfalter
Citron
Gonepteryx rhamni

Des prairies et champs vifs en couleurs pour l'humain et la nature – les agriculteurs honorés

Les champs riches en espèces et vifs en couleurs ont quasi disparu dans notre paysage culturel. Presque la moitié des herbes sauvages des champs, souvent des plantes cachées et délicates, sont menacés ou carrément éteints. Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA s'investit depuis des années aux côtés de ses communes membres et sur base des plans de protection des espèces et des cartographies pour la sauvegarde de ces plantes accompagnatrices des champs.

Les programmes de biodiversité

Le plan d'action pour la promotion des herbes sauvages des champs au Luxembourg définit des objectifs précis, notamment l'exploitation extensive des champs. Dans le cadre de la protection contractuelle de la nature, la diversité de la faune et de la flore dans les champs doit aller de pair avec une exploitation durable. Les prairies et champs riches en espèces augmentent la biodiversité et les sources d'alimentation pour les insectes et les oiseaux. Par ailleurs, ils fournissent des services écosystémiques non négligeables dans le sens où ils protègent contre l'érosion et les grues, favorisent les sols et la constitution de matières organiques ou encore protègent contre les espèces nuisibles. Autant d'arguments qui incitent à la participation volontaire au programme de protection des champs, qui inclut un dédommagement financier pour les agriculteurs qui procèdent à une exploitation extensive. D'autres programmes de biodiversité existent pour la sauvegarde des herbages des prairies sous condition de renoncer aux pesticides, de procéder au fauchage tardif et de réduire le plus possible l'utilisation d'engrais.

Le monitoring botanique



Les prairies riches en espèces dépendent de l'exploitation extensive.

SICONA procède au monitoring botanique depuis 2013 afin de documenter l'évolution des espèces de plantes typiques dans les prairies et champs riches en espèces. Ce travail est financé par les communes et est pris en compte dans le cadre du Pacte nature. Le recensement démontre que beaucoup d'espèces de plantes marquantes ont pu être sauvegardées grâce à l'exploitation extensive et que les programmes de biodiversité portent leurs fruits. Les prairies et champs riches en espèces ont une véritable plus-value pour l'être humain, leur sauvegarde et restauration sont essentielles.

SICONA prête conseil aux agriculteurs concernant les programmes de biodiversité.

Contacts:

Fanny Schaul: 26 30 36 37 – fanny.schaul@sicona.lu & Neal Pierlot: 26 30 36 92 – neal.pierlot@sicona.lu

Plus d'info sur sicona.lu



Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA se compose de 44 communes membres qui se situent dans les régions du centre et du sud-ouest du pays. Il a pour vocation de préserver la biodiversité locale. Les travaux d'entretien et la renaturation des habitats sont au cœur du travail.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu



Le simulateur solaire : planifier votre installation solaire pour optimiser votre autoconsommation

Produire sa propre électricité devient de plus en plus pertinent pour les ménages face aux défis énergétiques actuels. Afin de les aider à devenir plus indépendants énergétiquement et à planifier correctement leur installation solaire, le simulateur solaire a été développé.

En effet, le **bon dimensionnement** ainsi que la combinaison avec d'autres mesures de décarbonation (telles que la pompe à chaleur ou la mobilité électrique) sont essentiels pour exploiter pleinement le potentiel d'une installation photovoltaïque. Une installation trop petite limite les économies possibles, tandis qu'une installation surdimensionnée augmente les injections dans le réseau et réduit la rentabilité de votre investissement. Cet équilibre est d'autant plus important que, dans le nouveau régime d'aides Klimabonus, le subside est lié à la puissance installée et plafonné à 10.000 € à partir de 15 kW_c.

Il est important de se poser quelques questions avant de se lancer.

- Quelle puissance installer ?
- Faut-il couvrir toute la toiture ?
- Une batterie est-elle pertinente ?
- Quel niveau d'indépendance peut-on atteindre ?

Le nouveau simulateur solaire

Klima-Agence permet d'explorer ces questions de manière personnalisée et interactive. Il offre la possibilité de simuler l'interaction entre les principaux postes de consommation d'électricité et une installation photovoltaïque, avec ou sans batterie.

L'objectif est clair : aider à identifier une configuration cohérente, adaptée à votre profil de consommation d'électricité et à vos usages actuels ou futurs, notamment en cas d'intégration d'une pompe à chaleur ou d'un véhicule électrique.

L'outil donne une base de dimensionnement pour un projet solaire. Il ne remplace pas une étude technique détaillée, mais il permet de mieux comprendre les ordres de grandeur, les effets des choix techniques et les leviers d'optimisation.

Le parcours est structuré et intuitif :

- **données de base** – adresse du bâtiment pour estimer le potentiel de la toiture et indication du profil de consommation ;
- **installation photovoltaïque** – proposition de puissances disponible et recommandée, avec possibilité d'ajustement ;
- **composants et paramètres** – intégration d'une batterie, des installations techniques (chauffage, eau chaude, ventilation), de la mobilité électrique ainsi que des paramètres économiques, comme le mode de subvention, le prix de l'électricité, l'estimation des coûts totaux de l'installation.

Tout au long de la simulation, les résultats sont actualisés en temps réel : rentabilité, degré d'indépendance énergétique et taux d'injection dans le réseau. Différents scénarios peuvent ainsi être testés et comparés afin d'identifier les options les plus pertinentes. À la fin, une vue détaillée avec graphiques et recommandations vous est proposée.

En permettant de tester plusieurs configurations, le simulateur facilite une prise de décision informée avant tout investissement.

Découvrez le simulateur solaire :
solar.klima-agence.lu



**Heu-
börse
hee.lu**

Mehr dazu
auf hee.lu

Die Heubörse für Luxemburg

Finden Sie das perfekte Heu für Ihre Tiere & unterstützen Sie regionale Heuanbieter!



Alerte Frelon Asiatique Plan d'urgence 2026

LE PROBLÈME

Le frelon asiatique menace nos abeilles et la biodiversité. Repérer et signaler les nids dès le printemps est crucial !

UNE AIDE FINANCIÈRE POUR VOUS

L'État soutient les propriétaires privés en prenant en charge une partie des frais d'élimination des nids.

QUE FAIRE ?

Infos & Formulaires :
Rendez-vous sur guichet.lu
Contact & Demande :
Écrivez à neobiota@anf.etat.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

Offalkalenner 2026

Commune de Lorentzweiler
Tél. 33 72 68-701
www.lorentzweiler.lu
Atelier communal
15, rue de Hunsdorf
L-7359 Lorentzweiler



www.lorentzweiler.lu/dechets-tri

Juillet

1	M		
2	J		coLOR Sessions
3	V		Duerfconcert Boufer
4	S		Soirée latine
5	D		
6	L		
7	M		
8	M		Aweigung Plaz vum Zesummeliewen
9	J		
10	V		Duerfconcert Blaschent
11	S		Schouifest
12	D		Grillfest Hënsdref
13	L		
14	M		
15	M		
16	J		Coupe Com. Albert Entringer FCL
17	V		Coupe Com. Albert Entringer FCL
18	S		
19	D		Coupe Com. Albert Entringer FCL
20	L		
21	M		
22	M		
23	J		
24	V		
25	S		
26	D		
27	L		
28	M		
29	M		
30	J		
31	V		

Août

1	S		
2	D		
3	L		
4	M		
5	M		
6	J		
7	V		
8	S		
9	D		
10	L		
11	M		
12	M		
13	J		
14	V		
15	S		Léiffrawëschdag Hämmelsmarsch Luerezw.
16	D		
17	L		
18	M		
19	M		
20	J		
21	V		
22	S		
23	D		
24	L		
25	M		
26	M		
27	J		
28	V		
29	S		
30	D		
31	L		

Septembre

1	M		
2	M		
3	J		
4	V		
5	S		VCL Tournoi IKSL
6	D		VCL Tournoi IKSL
7	L		
8	M		
9	M		
10	J		
11	V		
12	S		
13	D		
14	L		
15	M		Kaffisstuff
16	M		
17	J		
18	V		
19	S		Nuit du Tennis
20	D		Quetschefest
21	L		
22	M		
23	M		
24	J		Mérite sportif
25	V		
26	S		Mullefest a Lëtzeb. Kascht
27	D		Mullefest a Lëtzeb. Kascht
28	L		
29	M		
30	M		

Collecte ordures ménagères
poubelle grise

Collecte ordures organiques
poubelle brune

Collecte de papier
poubelle bleue

Collecte verre
poubelle verte

Valorlux

Vieux vêtements
collecte porte-à-porte

Collecte objets encombrants
Inscription obligatoire / payant
Tél. 33 72 68-701 - au moins 2 jours à l'avance

Appareils électriques / fer
Inscription obligatoire
Tél. 33 72 68-701 - au moins 2 jours à l'avance

Superdrecksësch
Parking atelier communal 7h30-10h30

Aire de collecte pour déchets verts
Atelier communal - Ouvert: samedi 13h00-17h00
& mercredi 16h00 à 18h00

Bicherbus beim Jugendhaus
142, rte de Luxembourg - L-7374 Heimdange
15h20-15h50

Collecte sapins de Noël



Bitte senden Sie Beiträge (Fotos und Berichte) von Ihren Veranstaltungen für die Veröffentlichung im nächsten „Luerenzweiler Buet“ bis spätestens zum **26. September 2026** an buet@lorentzweiler.lu.

Veillez nous envoyer les rapports et photos de vos événements culturels pour la publication dans le prochain « Luerenzweiler Buet » jusqu'au **26 septembre 2026** à buet@lorentzweiler.lu.



Facebook : Gemeng Luerenzweiler
Instagram : [communedelorentzweiler](#)

CityApp Lorentzweiler